



VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - III. évfolyam, 17. szám, 1998. szeptember 25.

Közmeghallgatás a Városházán

Közmeghallgatást tartott szeptember 17-én az új Városháza aulájában a Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete, amelyre ezen az estén sok kerületi polgár látogatott el. A fedett díszudvar nem a megszokott képét mutatta. Az allegorikus szobrok övezte tér legnagyobb részét elfoglaló ülőhelyek előtt ugyanis a polgármester, az alpolgármesterek és a jegyző számára széket és asztalt, és arra merőlegesen a települési képviselőknek - egymással szemben - székeket helyeztek el az Önkormányzat alkalmazottai. A hallgatóság soraiban számos ismerős arc tűnt fel, neveikkel talán nap mint nap találkozunk a plakátokon, látjuk őket az utcán. *Sebestyén Márta* népdalénekes is kíváncsi volt az éves beszámolóra.

Elsőként *Katona Tamás* polgármester köszöntötte az összegyűlteket, majd a plénum előtt felhívta a megjelent képviselők figyelmét, hogy esetleges hozzászólásaikkor semmiképpen ne tartsanak választási kampánybeszédet. Sorra vette az elmúlt ciklusban elért eredményeket, így az új Városháza rekonstrukciójával kapcsolatban megjegyezte, hogy a külföldi diplomáciai testületek tagjait végre méltó helyen fogadhatja a városrész. A kiállított műtárgyak egyébként értéknegőrzés céljából lettek elhelyezve, lehetőséget teremtve rá, hogy azokat az épülettel együtt a turistacsoportok is megtekinthessék.

Hozzátette: a Görgey-szobor felállítását a Budavári Önkormányzat tisztségviselői er-

kölcsi kötelességüknek tekintették. Egy ostrom alatti légnyomás miatt ugyanis lekerült a szobor a talapzatról, amelynek anyagát később a Sztálin-szobor kiöntésénél használták fel. Újbóli elkészítésekor pedig a lebontott Lenin-szobor márvány elemeit építették be, ezért - mint a polgármester ironikusan megjegyezte - nyugodtan mondhatjuk, hogy amit Sztálin elvett, azt most Lenin visszaadta a polgároknak. Ezután *Katona Tamás* megemlítette, hogy az Önkormányzat a Nepomuki Szent János-szobor felállítását is tervezi a Horvát-kert déli részén.

Beszámolójában kiemelte a sikeres társasház-felújítási akciót, ám kitért rá, hogy az önkormányzati házak felújítására éppen ezért nem tudtak több pénzt áldozni. Annak végrehajtása a következő ciklus feladata lesz. A Vár alatt húzódó barlangrendszerrel kapcsolatban azt mondta, hogy korábban a Belügyminisztérium által meghirdetett pinceprogram vállalta át a kiadások jelentős részét, ám jelenleg évi százmillió forintot is meghaladó összeget kell költeni a járatok karbantartására.

A sokat vitatott Hattyúházzal kapcsolatban pedig megjegyezte: már külügyi államtitkár korában elborzadva nézett arra a vas-



Dr. Nagy Gábor Tamás, dr. Kiszely István és Katona Tamás a közmeghallgatáson

beton alapra, amely egy félbemaradt építkezés miatt volt a helyszínen. Most legalább egy majdnem teljesen elkészült építmény áll a helyén. Büszkén beszélt a Honvédelmi Minisztérium és a Várbazár megmentésére alakult gazdasági társaságról, amely talán nem sokára lehetővé teszi, hogy a külföldről ide látogatók ne csak a pusztuló romokat fényképezhessék.

Katona Tamás később megjegyezte, hogy filléres gondokkal küszködik az Önkormányzat, mivel a ciklus elején mintegy nyolcszázmillió forintos költségvetési hiánnyal indultak. Azonban nagyon fontosnak tartják, hogy kezdeményezésükre elkészült a vári sorompórendszer, és rövid idő múlva mélyparkolók épülhetnek a kerületben. Jövőre pedig - szándékaik szerint - a turistabuszokat is kitiltják a Várból, számukra feltételezhetően a Dózsa György téren alakítanak ki parkolót. Azt is hozzátette, hogy a Fő utca forgalmát csökkenteni kívánják, ezért az autóforgalmat - miután a BKV megszünteti a villamosjáratot - a Bem rakpartra terelik át.

Ezt követően *dr. Erdélyi János* rendőrkapitány - egyebek mellett - *Zsombori Zsolt* kérdésére válaszolt, aki a Moszkva téren, a Vérmezőn és a Déli pályaudvarnál uralkodó állapotokra hívta fel a rendőrkapitány és az önkormányzati tisztségviselők figyelmét.

(Folytatás a 3. oldalon)



Élénk érdeklődés kísért a polgármester és a rendőrkapitány tájékoztatóját

Tisztelt Budavári, Krisztinavárosi, Tabáni és Vízivárosi Választópolgárok!

Mi, akik büszkéek voltunk és vagyunk német ajkú, de magyar szívű őseinkre, hisszük és valljuk, hogy emléküket megőrizni szent kötelességünk. Tudnunk kell, hogyan éltek és gondolkodtak őseink, melyek voltak örömeik és bánataik. Mi mindent alkottak és hagytak ránk, mert ómama és ópapa egyikünket sem veszi már ölébe, nem ülteti a térdére, és már nem emlékezünk a gyermekkorunkban felcsendült német dalok és mondókák minden sorára.

Honnan érkeztünk...

A törököktől való visszafoglalás után (1686.) Buda (Ofen) majdnem lakatlan volt. A városba és a várnegyedbe elsőként betelepülők szinte kizárólag németek voltak.

A német telepesek érkezési útja a Duna vonala volt. Az elsők között, legnagyobb arányban bajorok jöttek, majd a Duna-völgyi és az alpesi osztrák tartományok, végül pedig más német területek lakói.

Az első nemzedék a magyar polgárokkal együtt újjáteremtette a város életét, és 1703-ban kivívta a városi önkormányzat visszaállítását.

Az 1709-1710-es pestisjárvány pusztításai után újabb német telepesek érkeztek Budára, elsősorban mesteremberek.

A betelepülések a XIX. században sem szüntek meg, de ezek az áttelepültek már deutsch-ungarnnak vallották magukat, és jelentős hatást gyakoroltak Pest, Buda és Óbuda polgári értékeinek kialakítására.

A refomkorban a haladás gondolata a művelt német polgárok számára már egyenlő volt a magyarosodással.

1851-ben Pest lakosainak 40 %-a, Budának 65 %-a volt német nemzetiségű.

A Pest, Buda és Óbuda egyesítését követő népszámláláskor, 1880-ban a mai első kerület, Budavár lakosságának 43 %-a vallotta magát német nemzetiségűnek.

Századunk történelmi viharainak következtében az 1960-as népszámlálás itt már csak 4773 német anyanyelvű polgárt vett lajstromba; a lakosság egynegyed százalékát.

Felkutatni az emlékeket, megőrizni a hagyományokat, baráti kapcsolatokat építeni - ezek a céljaink. Hirdetve ezzel is a régi és új európaiság szellemét.

Mert ahhoz, hogy megértsük a jelent és építsük a jövőt, előbb meg kell ismerünk a múltunkat.

Ezért kívánjuk létrehozni itt, az I. kerületben, Buda szívében a német kisebbségi önkormányzatot.

A helyi Német Kisebbségi Önkormányzat kezdeményezőinek szövegíróje:

Major Gyula

Kérjük: támogassák az örmény képviselőjelölteket

Az Arménia Népe Kulturális Egyesület örmény kisebbségi képviselőjelöltjeinek ars poeticája:

„A köt. lesség önkéntesen vállalt szükség-szerűség, az ember nemességi levele.“

(Amiel)

Az örmény a világ egyik legősibb népe. Tragédiákkal átszótt történelme ellenére hatalmas anyagi és szellemi kultúrát hagyott a világban szétszórt utódaira.

A haza - a nép és történelme, a haza - a föld, a víz, a kövek, a gyárak, könyveink és énekeink.

Évszázadokon át sokféle hódító száguldott át őseink földjén, sebet ütött rajta, barázdát szántott népünk arcán és szívében.

Az újabb és még újabb hódítók elől sokan Magyarhonban találtak könyörületesebb világra, lelki békére, új otthonra.

A 301 óta keresztyénként élő örmények, hitük és származásuk miatt, az 1915-ben kezdődött török mészárlás (genocidium) alatt több mint másfél millió testvérüket veszítették el, több százezeren pedig, erős hittel lelkükben, új haza keresésére indultak.

Az emberiség emlékezete ne legyen rövid! Ezt kérjük mi, leszármazottak, legtöbben már ez ország szülőttei, hiszen a történelem legszörnyűbb örmény népirtását a mai napig (80 év!) nem követte sem anyagi, sem erkölcsi jóvátétel.

Bízunk abban, hogy a „Daru“-t - a száműzöttek dalát, a honvágy énekét - utódaink már csak könyveinkből ismerik meg.

Őnök, e sorok olvasói rólunk, örményekről a legtöbbet nem hitünk és származásunk miatti üldöztetésünk okán, sokkal inkább az 1848-49-es magyar forradalom és szabadságharc idején tanúsított elkötelezettségünk miatt tudnak.

Az 1849. október 6-án Aradon mártírhaltalt halt tizenhárom vértanú közül Kiss Ernő és Lázár Vilmos örmények voltak, valamint Czech János is, a szabadságharc legfiatalabb tábornoka, aki a bitófa elől Dél-Amerikába menekült.

Hitünk, hagyományaink, kultúránk megőrzésére és továbbadására szövetkezzünk. Kérjük, támogassák az Arménia Népe Kulturális Egyesület által ajánlott örmény képviselőjelölteket.

Tisztelt Választópolgárok !

Az I. kerületben élő szlovákok, élve alkotmányos jogukkal, kezdeményezték a kerületi szlovák kisebbségi önkormányzat létrehozását. A szlovákok és magyarok már több mint 1100 éve élnek itt, Európa szívében egymás mellett, sőt, gyakran egymással. Ez így lesz az elkövetkezendő évezredben is. E két nemzet arra ítéltett, hogy egymással barátságban, kölcsönös megértésben, egymást tisztelve éljen. Mi, Budapest kétnyelvű (szlovák-magyar) polgárai, szeretnénk ennek szimbóluma lenni, megtenni minden tőlünk telhetőt, hogy ez a jövőben így legyen.

Kérjük kerületünk minden szavazópolgárát, támogassa a szlovák-magyar békés, őszinte baráti együttélés gondolatát, adja szavazatát öt jelöltünkre, akik e gondolat őszinte hívei és erejükhez mérten tenni is szeretnének érte.

Vážení Voliči!

Slováci žijúci v 1. obvode, využíjúc svoje ústavné právo, iniciovali utvorenie slovenskej menšinej samosprávy obvodu. Slováci a Maďari už vyše 1100 rokov žijú tu, v srdci Európy, vedľa seba, často aj zmiešane. Tak to bude aj v nasledujúcom tisícročí. Tieto dva národy boli odsúdené na to, aby žili vo vzájomnom priateľstve, v úcte a porozumení. My, dvojjazyční (slovensko-maďarskí) občania Budapešti, chceli by sme byť symbolom takýchto vzťahov, urobiť všetko, čo je v našich silách, aby tomu v budúcnosti tak bolo. Prosíme všetkých voliacich občanov nášho obvodu, aby podporili myšlienku pokojného, úprimného a priateľského spolunažívania Slovákov a Maďarov, aby odovzdali svoje hlasy našim piatim kandidátom, ktorí sú úprimnými prívržencami tejto myšlienky a primerane k svojim silám chceli by sa o ňu aj pričiniť.

Hirdetőtáblák

A Budavári Önkormányzat tájékoztatói ideiglenes bizottsága úgy döntött, hogy az 1998. évi önkormányzati választások idejére, a kerületben listát állító szervezetek, a közös lista állításához jogot szerzett pártszövetségek jelöltjei, a független és kisebbségi jelöltek számára az Önkormányzat által kihelyezett hirdetőtáblák felületein megjelenési lehetőséget biztosít.

A tájékoztatói ideiglenes bizottság a listát állító szervezetek és pártszövetségek között a kihelyezett táblák oldalainak 11/12-ed részét egyenlő arányban sorssalással osztja el.

Azon pártszövetségek, melyek minden választási körzetben állítanak jelöltet, kétszeres felületre tarthatnak igényt.

A kerületben listát állító szervezetek, a közös lista állításához jogot szerzett pártszövetségek választási hirdetményeiket 30 000 Ft bérleti díj ellenében helyezik ki.

A független és a kisebbségi jelöltek a választókerületben lévő, vagy az ahhoz legközelebb eső helyen elhelyezett 3-as hirdetőtábla felületein választási hirdetményeiket jelöltként 2 000 Ft bérleti díj ellenében, a hirdetési felület 1/12-ed részén 50-50 %-ban helyezhetik el.

Kedvezményes burgonya- és almavásár

Kedvezményre jogosultak a kerületi nyugdíjasok és nyugdíjas családok.

Gyermekek esetében jogosultak:

- akiknek a családjában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének (13 700 Ft) két és félszeresét, azaz a 34 250 Ft-ot,

- akik háztartásukban három vagy több kiskorú gyermeket nevelnek,
- aki gyermekét/gyermekait egyedül neveli,

- aki háztartásában tartósan beteg gyermeket nevel.

Egy család részére legfeljebb 20 kg burgonya és 10 kg alma biztosítható kedvezményesen áron.

A nagycsaládosok esetében - akik három vagy több gyermeket nevelnek - három családtagonként további 20 kg burgonyát és 10 kg almát biztosítunk.

A burgonya kilója 24 Ft, az almáé 40 Ft.

Azon nyugdíjas családok esetében, amelyek számára (egészségügyi okok miatt) a házhozzáállítás problémát jelent, zsákonként 100 Ft-os térítési díj ellenében vállalni tudjuk a szállítást.

Az akcióra a régi Polgármesteri Hivatal udvarán lévő faházban (Budapest, I. Krisztina krt. 61/a.) lehet jelentkezni, ahol a burgonya és alma árát igazolványok bemutatása mellett kedvezményesen lehet befizetni szeptember 28-ától október 1-jéig mindennap 9-től 16 óráig.

A jogosultság igazolásához személyi igazolványt, nyugdíjasok esetében nyugdíjszelvényt, illetve gyermekes családok esetében a gyermekek születési anyakönyvi kivonatát (nagycsaládosok) vagy bontóperi ítéletet (gyermeküket egyedül nevelők) vagy családipótlék-szelvényt (tartósan beteg gyermeket nevelők) kell bemutatni. **Népjóltéri Iroda**

Választás '98 - rendkívüli testületi ülés

A Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete szeptember 17-én rendkívüli ülésre gyűlt össze. Két napirendi pontot tárgyalt meg a grémium. Elsőként a *Pótelőirányzat biztosítása az október 18-ai önkormányzati választásokra* című előterjesztésről döntöttek a városatyák. Egy másik határozati javaslatot is megtárgyaltak, amely azt tartalmazta, hogy az Országos Egyéni Választókerület (OEVK) választási bizottsága az önkormányzati választások idején Helyi Választási Bizottságként működjön. **Dr. Józsa Fábán** jegyző - az indítványok benyújtója - a továbbiakban azt kérte, hogy a kerületi szavazatszám-láló bizottságokba is új tagokat küldjön a testület. A képviselők egyébként titkos szavazás során állapították meg a bizottságok - új munkatársakkal kibővített - összetételét, valamint elrendelték a tagok és a szavazókörök címének szokásos módon való kizárását.

A legnagyobb érdeklődésre talán a helyhatósági választásokra kért pótelőirányzat miatt benyújtott indítvány tartott számot, mivel a települési önkormányzatok az előző választások alkalmával biztosított költségeknél lényegesen kevesebb központi támogatásban részesülnek az idén, így a felmerülő kiadások jelentős részét maguknak

kell finanszírozni. A Budavári Önkormányzat esetében a támogatás összege mintegy egymillió-hétszázézer forint, s ez nem fedezi a valóságos kiadásokat. Mint a jegyző előterjesztéséből kitétnék: a választási szervek tagjainak és a lebonyolításban résztvevő köztisztviselőknek a díjazása különösen méltánytalan. Ezért a helyi választások eddigi színvonalon tartásához - a központilag biztosított pénzen felül - további hárommillió-hetvenhatezer forint megszavazását kérte a képviselők, amely forrásaként a közterület-használati díjak többletbevételét jelölte meg. A testület végül elfogadta a határozati javaslatot, így az említett összeggel kiegészítette a csekély központi keretet.

A Helyi Választási Bizottságot érintő kérdésben elrendelt titkos szavazás szintén eredményesnek bizonyult, mivel a grémium elfogadta, hogy a kerületi választási bizottság elnöke **Dr. Berecky András**, az elnök-helyettes **Vértessy Béláné** legyen, illetve egyetlen tagjaként a városatyák **Budai Miklóst** jelölték ki. Eredményes volt a kerületi szavazatszám-láló bizottságok új tagjainak megválasztására elrendelt voksolás is, amely során mindegyik jelölt megkapta a tisztség betöltéséhez szükséges szavazatot. **M. T.**

Sorköteles fiatalok figyelmébe

Felhívjuk a kerület sorköteleseinek figyelmét, hogy a Fővárosi Hadkiegészítő Parancsnokság 1998. szeptember 22. és 25. között sorozza a kerület fiataljait (helyszín: XI. Budaörsi út 49-51.)

Akik a jelzett időpontban a sorozáson valamilyen halaszthatatlan ok miatt megjelenni nem tudnak, időpont-módosításért fordulhatnak az Önkormányzat katonai főelőadójához ügyfélfogadási időben, illetve a Fővárosi Hadkiegészítő Parancsnoksághoz (Bp. II. Pasaréti út 84.)

A sorozáson részt vesz a hivatal munkatársa is, aki a sorköteleseket tájékoztatóval látja el.

Felhívjuk az 1981-ben született fiatal emberek figyelmét, hogy a „dolgozók egészségügyi törzslapját” haladéktalanul adják át - akik még ezt nem tették meg - az Iskola utca 16-ban.

Az egészségügyi vizsgálat és a törzslap átadása kötelező. Aki ennek nem tesz eleget, szabálysértést követ el és pénzbírsággal sújtható. **Bürszem Györgyné, katonai főelőadó**

Kiállítás a Mária Magdolna-toronyban

Szeptember 18-án nyílt meg *Sipavicius Tamás* képző- és iparművész kiállítása Magdolna-toronyban (Budai Vár, Kapisztrán tér 1.). A tárlatot *Horváth László*, a Magyar Iparművészeti Főiskola Elméleti Intézetének igazgató-helyettese nyitotta meg. Támogatók: a Nemzeti Kulturális Alap és a Budavári Polgármesteri Hivatal.

A kiállítás október 4-éig tekinthető meg, hétfő, kedd és szerda kivételével naponta 10 és 18 óra között.

Közigazgatás és közszolgáltatás

A Budai Polgári Kör októberi rendezvényét 1998. október 2-án, pénteken, 18 óra-
kor tartja a Budavári Spáten Sörözőben (Budapest, I. Hess András tér 4. - a Litea Könyvesbolt mellett).

Az est témája: közigazgatás és közszolgáltatás. Vendégei: *Nagy Endre* szociológus, a Janus Pannonius Tudományegyetem tanszékvezetője és *Bogdán Tibor* ügyvéd, az Antall-kormány volt igazságügyi államtitkára.

Vári séta a belügyminiszterrel

Október 2-án, pénteken *Pintér Sándor* belügyminiszter találkozik a Budai Polgári Szövetség kerületi képviselőjelöltjeivel. A vari séta során a kerület közbiztonságát értékelik, és megvitatják az idegenforgalmi szempontból legfontosabb területek bűnmegeelőzési és közbiztonsági teendőit. A találkozón részt vesz *dr. Erdélyi János* kerületi rendőrkapitány, *Latorczai János* főpolgármester-jelölt és *dr. Nagy Gábor Tamás* országyűlési képviselő, polgármester-jelölt is. A megbeszélésről a résztvevők sajtótájékoztatón számolnak be.

(Folytatás az 1. oldalról)

Dr. Nováki Miklósné azt kérdezte a polgármestertől, hogy milyen lépéseket kívánnak tenni a Dobozy-gyár helyén történt, kirívóan szabálytalan építkezéssel kapcsolatban, mivel az elkészült épület két szinttel magasabb, mint amekkorát az illetékesek az eredeti tervekben jóváhagytak. *Szirtei Árpád* a budai alsórakpart kétszer két sávokra bővítését javasolta, *Dr. Bárdos János* pedig nehezményezte, hogy a Várnegyed újságot csak jelentős késéssel kapja meg.

Bedő Árpád, a Budai Polgári Casino elnökségének tagja azt tudakolta: kik, és milyen erők akadályozzák a Képviselő-testület korábbi döntésének végrehajtását, amely az Iskola utca 8. szám alatt

Közmeghallgatás a Városházán

ti ingatlant a Kaszinó birtokába adta, valamint hogy mi lesz az épület további sorsa. A legérdekesebb felszólalásnak talán az bizonyult, amely a Budai Vár elhanyagolt területeiért éles kritikával illette az Önkormányzatot, és választ kért arra is, hogy miért nem gondoskodnak új utcai bútorok kihelyezéséről a világörökség külföldiek által sűrűn látogatott részében. *Katona Tamás* polgármester válaszában utalt arra, hogy az utcai bútorok kihelyezése érdekében több tervezetet átadtak már a Műemléki Felügyelőségnek, amely ezek közül csupán egy-egy javaslatot engedélyezett. Elmondta,

hogy - egyebek mellett - tervek készültek a Dísz téri Honvédszobor környékének rendbehozataláról, ahol kis vaskerítés felállítását tervezik, valamint az emlékművet egykor díszítő ágyúgolyót és az ótágú csillagot is újra vissza akarják állítani. Utóbbit egyébként a múlt században és nem az állampárti időkben helyezték el a talapzaton. *Dávid Klára* képviselő hozzászólásában arra hívta fel a polgárok figyelmét, hogy a vari támogatás felújítása már folyik. De ígéretet tett rá, hogy október elején megkezdik a környék elpusztult növényzetének újrateremtését is. Végül a polgármester - mielőtt

az évi közmeghallgatást berekesztette - azt közölte a megjelenetekkel, hogy az egykori helyorségi templomot valószínűleg a millennium évére újra felépítik, amelyet korábban Rákosi Mátyás utasítására részben lebontottak, és mindössze a tornyát hagyták érintetlenül. A világ számos részéről érkezett a Kapisztrán téri székes-egyház visszaépítésére adomány, így a Vatikán is üdvözölte az ötletet. Ez az elgondolás indokolta egyébként, hogy a tiszthelyettes-avatás helyszínéül a ferences-rendi szerzetesről elnevezett teret jelöljék ki.

Malkovics Tibor

A Helyi Választási Bizottság szeptember 20-áig

Egyéni önkormányzati képviselőjelöltek

| Vk | Fidesz-MDF | MSZP | SZDSZ | MIÉP - KDNP |
|----|---|--|---|---|
| 1 | Dr. Puy József I. Uri u. 40. | Dr. Tulcsik Péter I. Kosciuszko u. 10. | | |
| 2 | Szalay Márta I. Logodi u. 74-76. | Dr. Némethy Éva I. Jégverem u. 8. | | Palágyi Sándor I. Mária tér 3. |
| 3 | Mendreczky Károly I. Toldy F. u. 60. | Juhász László I. Batthyány u. 3. | | Guthy Mariann I. Uri u. 19. |
| 4 | Dr. Vaskor László XII. Böszörményi u. 3/C | | Dr. Kupecz Erzsébet I. Franklin u. 2. | Illés Balázs II. Verecke u. 72. |
| 5 | Holbokné Boksay Rita XII. Kléh I. u. 6. | | Dióslaki Ferenc I. Donáti u. 44. | |
| 6 | Dr. Pósfai Gábor I. Csalogány u. 34/A | Széchy Attila I. Csalogány u. 40. | | Névery Gábor II. Verecke u. 72. |
| 7 | Zombory Zsolt I. Batthyány u. 59. | | Deák Zoltánné I. Logodi u. 37. | Dr. Lukács József I. Várfok u. 16. |
| 8 | Giessler Éva I. Attila út 91. | Iványi Tibor I. Pauler u. 21. | | |
| 9 | Dr. Szabó Péter XII. Konkoly T. 16/B | Lovász László I. Ostrom u. 17. | | |
| 10 | Fodor Artur I. Pauler u. 21. | | Gecse Gábor I. Kuny D. u. 3-7. | Bán Árpád II. Verecke u. 22. |
| 11 | Görög Tibor I. Fenyő u. 6. | | Szász István I. Gellérthegy u. 29. | Árendás Mónika II. Verecke u. 22. |
| 12 | Csekei Gábor I. Hegyalja út 5. | Dávid Klára I. Tigris u. 47. | | Dr. Bérczi László I. Galeotti u. 4. |
| 13 | Vecsey András I. Döbrentei u. 11. | Molnár Ferencné I. Pauler u. 19. | | |
| 14 | Erdélyi Ákos XII. Csörsz u. 9. | | Bokor Judit I. Toldy F. u. 55. | Virág Antal I. Szirtes u. 19. |

MIÉP-KDNP választási szövetség

A keresztény-nemzeti összefogás jegyében létrehozott választási szövetség - a MIÉP és a Kereszténydemokrata Néppárt - az I. kerület minden választókerületében indít jelöltek. A két párt tagságának határozata értelmében polgármesterjelöltet is indítunk *Dr. Lukács József* villamosmérnök, a műszaki tudományok kandidátusa személyében.

A MIÉP és a KDNP I. kerületi vezetősége

Tisztelt Naphegyi Választópolgárok!

Október 6-án, kedden 18 órai kezdettel a Lisznyai utcai Általános Iskolában tájékoztatást adunk az önkormányzati választásokkal kapcsolatban. Várjuk szíves megjelenésüket és kérdéseiket: *Árendás Mónika* (MIÉP), a 11., *Iványi Terézia* (KDNP), a 9. és *Dr. Bérczi László* (KDNP), a 12. sz. választókerület képviselőjelöltje.

SZDSZ-es lakossági fórumok

A Szabad Demokraták Szövetsége képviselőjelöltjei tisztelettel meghívják lakossági fórumaikra: *Gecse Gábor* (10. sz. vk) és *Szász István* (11. sz. vk) szeptember 30-án, szerdán 18 órára a Szilágyi Gimnáziumba (Mészáros u. 5-7.), *Dr. Kupecz Erzsébet* (4. sz. vk) és *Dióslaki Ferenc* (5. sz. vk) október 2-án, pénteken 18 órára a Batthyány Általános Iskolába (Batthyány u. 8.), *Deák Zoltánné* (7. sz. vk) október 5-én, hétfőn 18 órára a Kosztolányi Általános Iskola és Gimnáziumba (Attila út 135-137.), *Bokor Judit* (14. sz. vk) és *Dávid Klára* polgármesterjelölt (MSZP-SZDSZ) október 5-én, hétfőn 17.30-ra a Zeneiskolába (Dezső u. 8.).

Esély mindenkinek

Állás-és képzési börze október 8-án 9-től 14 óráig a Fővárosi Munkaügyi Központ rendezésében. Érdemes tájékozódni és az esélyt megragadni. A börze helye: IV. kerület, Kassai utca 24/b, FMK-kirendeltség, a 3-as metró végállomásánál.

az alábbi személyeket jelöltté nyilvánította

| FKgP | Munkáspárt | Független | Polgármester-jelöltek Dávid Klára MSZP - SZDSZ I. Tigris u. 47. Dr. Nagy Gábor Tamás Fidesz - MDF I. Iskola u. 38-42. |
|--|---|--|---|
| | Engi Károly I. Bécsi kapu tér 4. | Dr. Kiszely István I. Úri u. 38. Koncz Kálmán I. Úri u. 40. | |
| Csatári Zoltán XXII. Nagytétényi u. 162. | | Hankó Ildikó I. Úri u. 38. | |
| Szircsák Norbert III. Zsirai u. 3. | | | |
| | Varga István I. Szabó I. u. 10. | | |
| | Érsok Iván I. Attila út 20. | | |
| | Terényi József I. Kagyló u. 1/B | | |
| Boda Edina V. Belgrád rkp. 24. | Székely Béla I. Attila út 113. | Cséfalvy István I. Logodi u. 63. | |
| Korondy Tamás István I. Mikó u. 1. | Jónás Ferencné I. Attila út 12. | | |
| Angyal László IV. Temesvári u. 1. | Jónás Ferenc I. Attila út 12. | Kiss István György I. Krisztina krt. 73. Major Gyula XI. Halmi u. 55. | |
| Hrabina Ákos V. Belgrád rkp. 24. | Érsok Károlyné I. Attila út 20. | | |
| Bagossy László IV. Fóti u. 64/C. | Katona Kálmán I. Krisztina krt. 61. | Erdősi László I. Naphegyi u. 23. | |
| | Papucsek Gergely I. Logodi u. 37. | | |
| Sándor György IV. Labdarúgó u. 55. | Holjárszki Tamás XII. Kútvölgyi u. 69/B | | |

Listát állító pártok

Fidesz - MDF

Dr. Nagy Gábor Tamás
Kisdi András
Dr. Vaskor László
Görög Tibor
Dr. Szabó Péter
Csekei Gábor
Vecsey András
Bíró Eszter Dóra
Dr. Puy József
Giessler Dóra
Dr. Pósfai Gábor
Holbokné Baksay Rita
Zombory Zsolt
Erdélyi Ákos

Munkáspárt

Jónás Ferencné
Terényi József
Székely Béla
Érsok Iván

Helyi kisebbségi önkormányzati képviselőjelöltek

Szerb (függetlenként)

Dr. Gulyás Józsefné
Kolundzsija Gábor
Márton Erik
Radosevics Radovan
Dr. Urosevics Danilo

Örmény (Arménia Népe Kulturális Egyesület)

Csontos Enikő
Dr. Garaguly István
Jendibarjan Mamikon
Károlyi Gabriella
Vály Judit

Cigány (Demokratikus Roma Szervezet) (Közéleti Roma Nők Egyesülete)

Balogh Győző
Balogh Gyözöné
Dr. Bártfai Zsolt
Orsós Ferenc
Valla Éva

Német (függetlenként)

Kőhegyi Ferenc
Major Gyula
Major Gyuláné
Marada József
Dr. Újváry Zsolt

Szlovák (függetlenként)

Blaskó Anna
Csmela István
Klausz Karola
Knichal Oldrich
Papucsek Gergely

(Magyarország Roma Parlament)

Dani Izidor
Horváth Zoltán
Nagy György
Suha János
Szentesi János

A Hunfalvy már az EU-ra oktatja diákjait

A Hunfalvy János Külkereskedelmi és Közgazdasági Szakközépiskola a főváros legrégebbi kereskedelmi iskolája, 1884-ben alapították. Maga a névadó bábáskodott az alapításnál, aki akkoriban a Budai Polgári Kör elnöke volt.



Bernáth Lászlóné

Az utóbbi tíz évben az iskola jelentős változásokon ment át, évről évre fejlesztik az oktatási programot, hogy az a megváltozott körülményekhez és igényekhez igazodjon. Iskolatanácsot működtetnek, melyben 85 céggel tartanak kapcsolatot. A cégek nemcsak tanácsadói szerepet töltenek be, nemcsak a szakmai gyakorlat lebonyolításában

segédkeznek, de előadókat is küldenek a Hunfalvyba.

Bernáth Lászlóné igazgatónő örömteli változásokról számolt be, melyek idén szeptemberben zajlottak le a Ponty utcában. 1987 óta működnek üzletkötői, vámügyintézői és bankügyintézői szakjaik, melyek mellett az idei két tanévben másik két szak is indult. Az egyik a nemzetközi szállítmányozási és logisztikai manager-szak, amelynek keretében negyven diákot képeznek. Ez hiányszakma és rendkívül keresett külföldön is.

A másik új képzés az Európai Unió gazdasági és jogi szabályozásaihoz vezet be a diákokat, akik öt év után felsőfokú szakképesítést kapnak. Ráadásul nem akármilyet, hiszen a középiskola szerződést kötött a Göttingeni Szeminárium Centerrel (ez a szervezet több magánfőiskolát tömörít, ahol EU-szakrefe-



renseket képeznek), így a Ponty utcai diákok nemcsak magyar, de nemzetközi képesítést nyerhetnek, egyenest Göttingenből. Az ötödik év végén öt írásos tesztet kell írniuk, amit Németországban értékelnek, s ha megfeleleltek, akkor az oklevelet is onnan fogják kapni, s jó esélyük lesz arra, hogy EU-csatlakozásunk után Brüsszelben dolgozhassanak.

A szakon két tanítási nyelvű oktatás folyik, ami azt jelenti, hogy a szakmai tantárgyakat idegen nyelven (franciául, angolul vagy németül) oktatják. A Külkereskedelmi Főiskolával kötött meg-

egyeződés szerint aki ezen a képzésen 4,3-as átlagnál jobban teljesít, annak szabad útja van a főiskolára.

Egyelőre huszonötven járnak az EU-szakreferens képzésre, de nemcsak ők, hanem a középiskola több mint ezer diákja használja a Hunfalvy európai színvonalú számítógépes nyelvi laborjait és impozáns, hatalmas tornacsarnokát, melyek 1996-ban, a Főváros 300 milliós beruházásaként létrejött új épületszárnyban kaptak helyet.

(cserna)

A Ponty Akadémia Alapítvány részére felajánlott 1 %-os SZJA felhasználása

| Megnevezés | Összeg |
|---------------------------------|------------------|
| I. o. viselkedés és táncoktatás | 146 000 |
| Idegenvezető-hostess képzés | 154 000 |
| Tanulmányi verseny győztesei | 117 000 |
| Diák és tanár tanulmányi út | 375 480 |
| Tanfolyami vizsgadíj | 50 000 |
| Hunfalvy-plakett | 194 400 |
| Pályadíj - tankönyv-készítés | 302 665 |
| Összesen: | 1 339 545 |

Szabó Judit, a Kuratórium elnöke

A Budavári Önkormányzat népjóléti bizottsága

egészséges életmód

témakörben pályázatot ír ki

Pályázhatnak a kerület gimnáziumainak tanulói és a kerületben tevékenykedő társadalmi szervezetek 14 - 18 éves tagjai.

Pályázni az alább felsorolt témák valamelyikéről írott dolgozattal lehet:

I. A rendszeres testmozgás és a sport egészségmegőrző szerepe a mindennapi életben (előnyben részesül a pályázó ebben a témában szerzett saját tapasztalatának leírása).

II. A dohányzás és az alkoholfogyasztás elleni küzdelem az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

III. Drog elleni küzdelem az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

IV. A szenvedélybetegségek káros hatásai, a rázrokás elkerülésének lehetséges módjai (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

V. A stresszhelyzetek megelőzésének, megoldásának és a konfliktusok kezelésének módozatai az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

VI. Fiatalkorúak felkészülése munka melletti egészséges életmódra (egészséges táplálkozás és életmód, egészséges környezet megteremtése, szabadidő, sport).

VII. Szabadon választott altéma az egészséges életmód témakörében A pályázat formája:

- maximum 5 gépelt oldal terjedelmű dolgozat,
- a címlapon fel kell tüntetni a pályázó adatait (nevét, lakcímét, a középiskola megnevezését, osztályát) és a pályázati témakört.

A pályázatok elbírálója: a Budavári Önkormányzat népjóléti bizottsága által felállítandó szakmai zsűri.

A pályázatok benyújtásának határideje: 1998. november 16.

A pályázatok benyújtásának helye: Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal, 1014 Budapest I. Kapisztrán tér 1., Önkormányzati Iroda (Dózsa Krisztina bizottsági referens).

A pályázatok elbírálásának határideje: a pályázat benyújtását követő 1 hónapon belül.

A pályázatok elbírálása után a bizottság fellebbezést nem fogad el.

A pályázati anyagokat nem küldjük vissza.

A pályázat kiírója fenntartja a pályázat érvénytelenné nyilvánításának jogát.

A pályázatok jutalmazása:

I. helyre minősített pályázat (max. 3 db): 50 000 Ft.

II. helyre minősített pályázat (max. 4 db): 30 000 Ft.

III. helyre minősített pályázat (max. 6 db): 10 000 Ft.

Dr. Pósfai Gábor
bizottsági elnök

Az egészség: érték

A Budavári Önkormányzat népjóléti bizottsága pályázatot írt ki a kerületi diákok számára olyan dolgozatok megírására, amelyek többek közt a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a drog elleni küzdelem, az egészséges életmód, a sport egészségmegőrző szerepe témakörében fogalmazzanak meg véleményeket, módszer-javaslatokat, megoldási ötleteket.

A bizottság elnökét, *dr. Pósfai Gábor*t kérdeztük a pályázat előzményeiről, céljáról, várt eredményeiről.

- Célunk az, hogy a felnövekvő nemzedék számára az egészség érték legyen. A szemléletét akarjuk befolyásolni. Mindenképpen tenni kell valamit, mert a statisztikák nagyon rossz helyzetet mutatnak. A Petőfi Gimnáziumban készített felmérés szerint a diákok fele, így vagy úgy, de már találkozott a droggal. Természetesen a szenvedélybetegségek ilyen fiatal korban való jelentkezése elleni küzdelemben az Önkormányzat nem harcolhat egyedül. Kapcsolatunk van az iskolákkal és a kerületi rendőrkapitányság kábítószer-szakértőjével is. Minden eszékelt meg kell ragadnunk, hogy visszaszorítsuk az iskolákban a dohányzás, az alkoholfogyasztás és a drogozás veszélyét és az egészséges életmódra irányítsuk a figyelmet. Ezért a népjóléti bizottság saját keretéből különítette el a pályázat jutalmának összegét. Elsősorban a gimnazistákat célozzuk meg, de a pályázat nyitott, minden 14 és 18 év közötti kerületi fiatal beküldheti dolgozatát. Bizottságunk nagyon kíváncsi a fiatalok véleményére, mert ők belülről látják a problémákat és talán jobb ötleteik lesznek, mint a szakértőknek, akik csak kívülről tudnak hozzászólni a kérdéshez. A pályázatot az önkormányzati választások után az új népjóléti bizottság fogja elbírálni.

(csesza)

Önkormányzati képviselőink válaszolnak

Névjegy: Tisza Zoltán, az SZDSZ települési képviselője. A Budavári Önkormányzat oktatási bizottságának tagja. Mandátumát listás jelölés útján szerezte.

- *Mi a települési képviselők legfontosabb feladata?*

- Az előttem bemutatott képviselő válaszait a Raguzai Szenátus tanács-termének ajtárára vésett középkori jelmonddal egészíteném ki: „Egyéni érdekeid hagyj kívül”. Sajnos, a boldogtalanság 40 éve alatt sokan elfelejtették, vagy meg sem tanulták az ilyen fontos erkölcsi minimumokat. Az elmúlt négy évben túl sok olyan határozatot hozott a testületi többség, melyben személyesen érintett volt, lakásügyek, egyesületi és egyéb támogatások stb.

- *Hogyan látja, szerencsés-e pártpolitikai vagy eszmei céloknak alárendelni a képviselői tevékenységet?*

- Minden képviselői állásfoglalásban benne van az egyén meggyőződése, én szabadelvű vagyok, de ez nem pártprogram. Én tisztelem az individualizmust és örülök, hogy kerületünkben sokan járnak templomba, de jó, hogy nem kötelező templomba járni. Jó, hogy sokféle vagyunk és még jobb, ha tisztelni tudjuk egymás meggyőződését - ez konszenzuseresést feltételez, amit sajnos szintén hiányoltam. Nem volt helyes, hogy a közpénzeket felosztó közalapítványok kuratóriumába nem kerülhettek be az ellenzék jelöltjei, a nemzetközi kapcsolattartásból és utazásokból is teljesen kizártak bennünket stb. Bízom benne, hogy a következő ciklusban csak olyan képviselőket választ a kerület, kik hitet tesznek arról, hogy a kisebbségbe kerülőknek is vannak tiszteletben tartandó jogai, amit persze többségi szavazatokkal mellőzni lehet, de az európai politikai kultúrában nem illik.

- *Kérem, értékelje az elmúlt ciklust, és benne bizottságának munkáját.*

- Röviden: sajnos, alápattosszal fűszerezett sikertelenség. Alapfeladataink ellátási színvonalán nem javított, miközben szinte teljes vagyonát felélte. (A társasház-felújítási programot minden párt támogatta.) Elvesztve ezzel a lehetőségét is annak, hogy az ellátórendszerek átalakítását végrehajtsa. Az oktatási intézményeinkben végrehajtott 1990 utáni meggondolatlan átalakítások költségét nem modellezték le, így ez csak vagyonfeléléssel finanszírozható - de meddig?! A szociálpolitika területén több, alapellátáson kívüli intézményt átvett a kerület - csak hogy ezek fenntartásához nem járul hozzá az állam, így a forrás itt is a vagyoneladás. A közigazgatás területén volt az egyetlen nagy beruházás. Az új Városháza már csak nehéz megközelíthetősége miatt sem javított a polgárok többségének hatósági ügyintézésében.

- *Az ellenzék a stratégiai gondolkodás hiányáról, a Polgári Szövetség a koncepciózus gondolkodás meglétééről beszél. Van-e különbség a stratégiai és a koncepciózus fogalma között?*

- Etimológiai értelmezéssel nem akarom bosszantani az olvasókat. Sok propagandaíró írást olvashattak a Vármegegyben, azonban hozzám hasonlóan nem olvashattunk az évtizedekre előre tervező gazdálkodásról. De még arról sem, hogy a következő négyéves ciklusban milyen bevételekkel számolnak. Miután a vagyon nem

a bevételi források növelésére fordították, csak a helyi adók növelésével és intézményi átalakítással lehetséges az elkövetkezendőkben működtetni a kerületet. Aki mást mond, véleményem szerint nem mond igazat.

- *Milyen célkitűzései vannak a jövőre nézve? Kíván-e jelöltként indulni az októberi helyhatósági választáson?*

- En komolyan veszem azt, hogy a képviselő lakjon választókerületében, hiszen a helyi érdeket ismernie és meggyőződése szerint képviselnie kell. Miután két hónapja Budaörsre költöztem, ezért nem jelöltetem magam a következő ciklusra.

- *Hogyan látja pártjának esélyeit az önkormányzati választásokon?*

- Az I. kerület választói az országos adatokkal egybevetve a legképzettebbek. Érdekeiket nagyon pontosan ismerik, legalábbis ezt bizonyítják a „4 igenes” választás óta rendelkezésre álló adatok. Az országos politikai erőviszonyok sajnos egyre inkább kétépítelűsűvé egyszerűsítik a választásokat. Olyan a magyar választási rendszer, hogy belekényszeríti a rétegérdekeket egy nagy gyűjtő jobb- vagy baloldali tömörülésbe. Ez nem kedvez a középben állóknak, akik a nemzeti érdekeket úgy képviselik, hogy nem sovínsták és nem xenofóbok. A szabadelvűségünk Széchenyi és Eötvös nevével fémjelzett európaiságot, toleranciát és együttműködési képességet jelent, más kultúrákkal, más szociális helyzetűekkel, más meggyőződésűekkel. Úgy gondoljuk, az egyéni érdekek tisztelete nem azt jelenti, hogy az önkormányzatnak nem kell gondoskodnia az önmagukról gondoskodni nem tudókról, betegekről, öregekről. A kerületben az eddigi önkormányzati választásokon 35-40% volt azoknak a száma, akik ezeket az értékeket képviselő pártokra adták szavazatukat. Ebből a 40%-ból a szavazók 25%-a az SZDSZ-t választotta 1994-ben az önkormányzati választásokon. Bízom benne, hogy a szavazók továbbra is úgy gondolják: a két nagy gyűjtő irányzat helyett önkormányzati szinten érdemes jobban artikulálni az érdekeket.

- *En komolyan veszem azt, hogy a képviselő lakjon választókerületében, hiszen a helyi érdeket ismernie és meggyőződése szerint képviselnie kell. Miután két hónapja Budaörsre költöztem, ezért nem jelöltetem magam a következő ciklusra.*

- *Hogyan látja pártjának esélyeit az önkormányzati választásokon?*

- *En komolyan veszem azt, hogy a képviselő lakjon választókerületében, hiszen a helyi érdeket ismernie és meggyőződése szerint képviselnie kell. Miután két hónapja Budaörsre költöztem, ezért nem jelöltetem magam a következő ciklusra.*

Malkovics Tibor

Tabáni egészségnap

az I. kerületi Központi SE és az ÁNTSZ I. kerületi Intézete szervezésében 1998. október 3-án, szombaton 10 és 15 óra között a Czako utcai sporttelepen.

Program:

I. Egészségügyi és életmód-tanácsadás, térítésmentes szűrővizsgálatok (táplálkozási, oltási, háziiorvosi, drogellenes szaktanácsadás); bioétel- bemutató és -kóstoló; kedvenc állataink (pl. kutya, macska, hörcsög stb.) - tartási, ápolási, együttléti tanácsok; a háztartási balesetek megelőzése; közlekedési tanácsok, vetélkedő.

II. Sportversenyek (fittségi tesztek, játékos vetélkedők családoknak, kispályás labdarúgás, sakk, tájékozódási futás, tenisz, kosárlabdadobó verseny).

A versenyekre a helyszínen lehet nevezni 9 óra 45 perccel.

III. Énekes, verses gyermekműsor, kézműves foglalkozások.

A rendezvény a Budavári Önkormányzat népjóléti bizottságának az egészséges életmódra nevelő programok megvalósításához nyújtott pályázati támogatása segítségével valósulhat meg.

Mindenkit szeretettel várunk!

Töltsünk együtt egy egészséges napot!

Tóth Erika, az I. kerületi KSE ügyvezető elnöke

Társasházkezelők továbbképzési tanfolyama

A társasházkezelők, illetve intézőbizottsági tagok számára szakmai munkájuk elvégzéséhez, gyakorlati tevékenységükhöz feltétlenül szükséges az 1997. évi CLVII. törvény ismerete.

Tapasztalataink szerint az érintettek tanfolyami továbbképzéseken hatékonyan készülhetnek fel fenti szakmai tevékenységük ellátására.

Az 1997. évi CLVII. törvény szerinti, az állampolgárokat segítő, jogviszonyuknak megfelelő ügyintézés gyakorlati alkalmazásának elsajátításához ajánlja a TIT Stúdió Egyesület - a Felnőttképzési Vállalkozások Szövetsége minősített tagja - a tanfolyami továbbképzést.

Érdeklődésüket, jelentkezésüket kérjük 1998. október 13-áig jelezni a 3850-514-es, a 4669-427-es telefonszámon, illetve a 3850-414-es fax-számon.

Tóth Mihályné, szakképzési vezető

Tájékoztató az útlevelel kapcsolatos változásokról

Tisztelt I. kerületi Polgárok!

Szeptember elsején lépett hatályba a külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény és annak végrehajtó rendeleti része. A jogszabályok a korábbiakhoz képest megváltoztatták az útlevelek kiadásának feltételeit.

A lakosság széles körét érinti a magánútlevelek igénylésére vonatkozó szabályok megváltozása. Ennek legfontosabb része, hogy a magánútlevel érvényességének időtartama az állampolgárnak az útlevel iránti kérelem benyújtásakor betöltött életkorától függ. Ennek megfelelően az útlevel érvényességi ideje:

- a 4 éves életkor betöltéséig 2 év,
- 4-18 éves életkor közöttiek esetében 5 év,
- 18 éven felüliek esetében 10 év.

A 18 éven felüli állampolgár részére a magánútlevel - kérelmére - 5 éves érvényességgel is kiállítható.

Az érvényességi időnek és az életkorának az útlevel kiállításáért fizetendő illeték összegénél van jelentősége. Ezek szerint:

- 4 év alatt 2 éves érvényesség esetén a fizetendő illeték 1 000 Ft;
- 4-18 életév között 5 éves érvényesség esetén a fizetendő illeték 1 000 Ft;
- 18. életév és 70. életév között (külön kérésre) 5 éves érvényesség esetén a fizetendő illeték 4 000 Ft;
- 70. életév felett 10 éves érvényesség esetén a fizetendő illeték 1 000 Ft.

Fő szabályként tehát a felnőtt magyar állampolgár 18-70 éves kora között 10 éves érvényességgel kapja meg útleveleit. Ha Ön nem 10, hanem 5 évre szóló útlevelet szeretne kapni, az útleveligénylő laphoz mellékelnie kell az erre vonatkozó írásbeli kérelmét.

Amennyiben az útlevel cseréjére annak megrongálódása, elvesztése, megsemmisülése miatt kerül sor, az alapilleték kétszeresét kell leróni.

Néhány szó az útlevelek igényléséről.

Az útlevel iránti kérelem benyújtható személyesen (kivételes esetben meghatalmazott útján):

- a Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodáin:

I. ker. Kapisztrán tér 1. Tel.: 458-3030 vagy 458-3025,

I. ker. Krisztina krt. 61/a. Tel.: 356-9884.

- a BM Adatfeldolgozó Hivatal Ügyfélszolgálatainál:

V. ker. Alkotmány u. 25. Telefon: 267-0998 vagy 267-0973,

VI. ker. Andrassy út 55. Telefon: 331-0115.

Ügyfélfogadási idő mindkét ügyfélszolgálaton hétfőtől csütörtökig 9-től 16 óráig, pénteken 9-től 13.30-ig.

Az útlevel soron kívüli kiállítását indokolt sürgős esetben (ha a kérelmezőnek a soron kívüli kiállításához igazoltan fontos

érdeke fűződik) Budapest Főváros Közigazgatási Hivatalában is lehet kérni. Cím: V. ker. Bp. Váci u. 62-64. Telefon: 317-5343.

A korábbiaktól eltérően útlevel postai úton nem igényelhető.

Az útlevel iránti kérelem benyújtásához személyesen kell megjelenni. Előterjeszhető a kérelem meghatalmazott útján, ha a személyes megjelenést a kérelmező egészségi állapota - a kezelőorvos által kiállított igazolás szerint - nem teszi lehetővé.

Kiskorú vagy gondnokság alatt álló személy kérelmét a törvényes képviselő nyújthatja be.

A kérelem benyújtásához szükséges:

- a személyi igazolvány vagy a személyazonosságot igazoló okirat,
- kitöltött formanyomtatvány (igénylőlap),
- 2 db fekete-fehér vagy színes 35x45 mm-es igazolványkép,
- a lejárt érvényességű útlevel,
- és a törvényben meghatározott illetékbélyeg.

Az eljáró ügyintéző a kérelem átvételkor a kérelmező személyi adatait a bemutatott személyi igazolványból állapítja meg. 14 év alatti gyermek vagy cselekvőképességet kizáró gondnokság alatt álló személy kérelme esetén a születési anyakönyvi kivonatát, a személyi igazolvánnyal rendelkező kiskorú személyi igazolványát és a törvényes képviselő személyi igazolványát kell bemutatni. Ideiglenes személyi igazolvánnyal rendelkező személy kérelme csak akkor fogadható el, ha állampolgársága, személyazonossága előző útlevele, illetve egyéb okirata alapján egyértelműen megállapítható. Ilyenkor az igazolásra szolgáló okiratok másolat példányát a kérelemhez csatolni kell. Kiskorú vagy gondnokság alatt álló személy kérelmére a szülői nyilatkozatot az ügyintéző előtt a szülőknél együttesen, illetve a törvényes képviselőnek kell aláírnia. Ha valamelyik szülő szülői felügyeleti joga szünetel vagy megszűnt, annak igazolására be kell mutatni és másolatban csatolni kell a bírósági határozatot vagy a halotti anyakönyvi kivonatát. A szülői nyilatkozatot az ügyintéző dátummal, aláírásával és körbélyegzővel hitelesíti.

Nem kell csatolni a kérelemhez a még érvényes, korábbi útlevelet, ha az új útlevel elkészültéig a kérelmező utazni kíván. Ebben az esetben az új útlevelet személyesen a leadás helyén veheti át a kérelmező. Az átvételkor a lejárt érvényességű útlevelekről nyilatkozni kell, hogy arra igényt nem tart, illetve ha még érvényes vízum vagy tartózkodási engedély található az útleveleiben, azt az erről szóló nyilatkozattal együtt küldjük tovább a Belügyminisztériumhoz.

Dr. Zala Katalin,
az Igazgatási Iroda vezetője

Új építési szabályzat

Az 1998. január elseje óta hatályos új építési törvény rendelkezései szerint megkezdődik az I. kerület területére vonatkozó és a Képviselő-testület által már jóváhagyott településrendezési tervek hozzáigazítása a jóváhagyásuk óta eltelt időben megalkotott új állami, illetve fővárosi szabályokhoz. Ezzel összefüggésben sor kerül az új, egységes kerületi építési szabályzat megalkotására.

E munka során - szándékunk szerint - nem új szabályok vagy új tervek megalkotására kerül sor, hanem a meglévő szabályrendszer korszerűsítésére. Ennek keretében arra törekszünk, hogy a településrendezési döntések még pontosabbak, még áttekinthetőbbek legyenek, s hogy a magas színvonalú szakmai megfelelés mellett minél teljesebb körben érvényesüljön a jogbiztonság, a jogegyenlőség és a tulajdonos-semlegesség elve. A munka során a jelenleg hatályos szabályozás hibáit is korrigálni szeretnénk.

Ahhoz, hogy az új szabályzat optimális tartalommal jöjjön létre, és a következő években jól szolgálja kerületünk fejlődését, okvetlenül szükséges, hogy mindazok, akiket a szabályozás érint, és akik közreműködésével a szabályok érvényesülnek - az érintett állampolgárok, szervezetek és érdekképviselői szervek - ebben a tárgykörben elmondhassák véleményüket, megtehessek javaslatukat.

A Polgármesteri Hivatalban a főépítési irodában folyamatosan biztosítjuk a jelenlegi tervekbe és szabályokba történő betekintést, és ugyanitt várjuk a jelenleg érzékelt problémák felvetését és a szabályzat jobbítására vonatkozó javaslatokat is.

Előre is köszönjük a közös munkát, amely igazán jó településrendezési szabályzatot eredményezhet.

Dr. Aczél Péter, főépítész

Ifjúsági polgári védelmi verseny

Felhívom az iskolák vezetőinek, tanárainak, diákjainak figyelmét, hogy az I. kerület Polgári Védelmi Parancsnoksága az idei, 1998-1999-es tanévben is, több éves hagyományainak megfelelően, megrendezi az I. kerület általános és középiskolás tanulói részére az ifjúsági versenyt.

Kérem az iskolák vezetőit, tanárait, hogy a művelődési és közoktatási miniszter rendelete szellemében (27/1997) támogassák törekvéseinket a verseny eredményes lebonyolítása érdekében.

A verseny időpontja 1999. április hónap. Bővebb tájékoztatást a közölt telefonszámon adunk.

Témafelelős: Kovács Pál pv. alezredes és Horváth Gáborné előadó. Telefon: 201-6764 és 201-8534/fax.

Kovács Pál pv. alezredes, kerületi pv. parancsnok

Az Idősek Világnapja alkalmából szeretettel várjuk kerületünk nyugdíjasait esti műsoros vacsorára

Jelentkezés 1998. szeptember 28-ától október 2-áig személyi igazolvány bemutatásával - 9.30 órától 12 óráig és 13 órától 15 óráig az I. sz. Gondozási Központban (1016 Budapest, Mészáros u. 18.).

A rendezvény időpontját munkatársaink közlik. A rendezvény térítésmentes, de csak meghívóval lehet részt venni.

A meghívók átvehetők a személyes jelentkezés alkalmával az I. sz. Gondozási Központban.

Budavári Önkormányzat

·MKB·

ÚJ BANKFIÓK NYITÁSA



Falko & Nyíri © 1998 VaBank

*Ö*römmel hívjuk fel a Várnegyed Tisztelt Olvasóinak figyelmét, hogy a Magyar Külkereskedelmi Bank Rt. teljes körű bankszolgáltatást nyújtó új bankfiókja hétfőtől csütörtökig 8 órától 16.30-ig, pénteken 8 órától 14.30-ig, meghosszabbított nyitva tartással várja meglévő és leendő ügyfeleit az MKB finanszírozásában felépült, Mammut Üzletközpont első emeletén.

M A G Y A R K Ü L K E R E S K E D E L M I B A N K R T.

1023 Budapest, Széna tér 2., Telefon: 315-0690, Fax: 315-0672

A telefon a mindennapokban

Naponta bizonyára többmilliárdszor mondjuk ki az alig egy évszázada még bűvösnek hangzó szót: telefon. Most viszont, hogy a masina életünk szerves, mi több, mind nélkülözhetetlenebb részévé vált, valószínűleg egyre ritkábban gondolunk rá - netán mind kevesebben tudjuk - mi is valójában a távbeszélő. Nos, a „hagyományos“ berendezésnél maradván, a telefonkagyló fejhallgatójában egy hangszóró, alul pedig egy mikrofon helyezkedik el. Ez utóbbiban a rezgő membrán megváltoztatja a mikrofonban lévő szén szemcsék elektromos ellenállását, s ezzel a mikrofonon átfolyó áram erőssége is megváltozik. A kapcsolat létrejöttéhez már csak egy telefonközpont - a kor követelményeinek megfelelően leginkább digitális kapcsolásra képes központra - s a kívánt szám tárcsázására van szükség.

Az iméntiek elolvasása valószínűleg lényegesen több időt vesz igénybe, mint a kapcsolat létrejötte, még ha a keresett fél a világ másik felén is van. Nem véletlen, hogy a tudomány és technika világában aligha létezik még egy olyan találmány, amely olyannyira elterjedt, s oly mértékben újult meg újra és újra, mint a telefon.

Noha a telefonálás - ma már praktikusabb persze telekommunikációról beszélni - soha nem volt, s valószínűleg később sem lesz a legolcsóbb „multság“, mind többen jönnek rá: még ha a ma mindent tudónak tekinthető, legrágább hálózati megoldást választják is, a beruházás minden bizonnyal megtérül. (Elegendő csak arra utalni, hogy noha Magyarországon évek óta három mobiltelefon-szolgáltató él meg nem is akármilyen jól a piacból, a hagyományos, olcsóbb vezetékes hálózat iránt sem csökken az érdeklődés.)

Akadnak persze még szép számmal, akik azt mondják, ha már eddig megvoltak telefon nélkül, ezután is kibírják, de az efféle nézetet vallók köre mind szűkebbnek bizonyul. A vállalkozások számának gyarapodásával, a hivatali és a magánélet összefonódásával, a távmunkának nevezett otthoni munkavégzés robbanásszerű fejlődésével, sőt, az internetezők táborának hihetetlen mértékű növekedésével óhatatlanul együtt jár, hogy nemcsak a „hivatalok“ nővik ki telefonos lehetőségeiket, s vesznek újabb és újabb vonalakat, szolgáltatásokat, hanem a családok mind nagyobb hányadában is ráébrednek: a nyugalom, a családi béke egy plusz telefonvonal kiépítésével könnyebben megőrizhető. (Valószínűleg

nem kell különösképp esetelni, mekkora perpatvar származhat például a recepteket telefonon cserélgető háziasszonyok miatt akkor, ha a férj egy üzleti üzenetre vár, vagy milyen torzalkodáshoz vezethet, ha a végeláthatatlan faxkötetek érkezése miatt nem tud hazaszólni a gyerek, hogy csak később ér haza a randevúról. És akkor még nem esett szó az Internet-lázban égő családtagok, kontra telefonálni vágyók közti vitákról. Arról nem is beszélve, hogy mi van, ha egyáltalán nincs otthon telefon, pedig a rokonoknál/barátoknál/üzletfeleknél/stb. már a második-harmadik vonalat köttetik be.)

Nem kell különösebb matematikai érzék ahhoz sem, hogy bárki kiszámolja, de legalább megbecsülje, mennyivel kényelmesebbé, s relatíve olcsóbbá teheti életét azzal, ha nem találomra megy például kocsijával a szervizbe, a rendelési időt nem saccolva, hanem egy kétperces telefonnal megtudakolva keresi fel az orvosát, vagy nem fölöslegesen kocog ki tízpercenként a telefonhoz, hogy elérje az elromlott háztartási gép szerelőjét, vagy a maratoni hosszúságú megbeszélést folytató üzleti partnerét. És akkor még nem emlegettük a váratlanul betoppanó, telefon híján érkezésüket jelezni képtelen látogatókat, és a még kellemetlenebb élethelyzeteket sem...

W. A. Z.

Polgár Galéria és Aukciósház



kvalitások festményeket, műtárgyakat, ékszereket
készpénzért
vásárolunk és aukcionálunk.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.
Tel/fax: 118-6954, 117-3013
Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet
267-4077, 267-4078.

KRISZTINA ANTIKVÁRIUM



1013 Budapest, Roham u. 7.

(Budán a Krisztina téri templommal szemben, a Déryné cukrászda mellett)

Telefon/fax: 212-8909

Vásárolunk, eladunk, árverezünk régi és új könyveket, térképeket, metszeteket, képes levelezőlapokat, egyéb papírrégiségeket.

Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.

Vegye igénybe az Ékszerbank szolgáltatásait!

- záloghitelt nyújtunk
- nemesfém ékszereket és tárgyakat értékesítünk
- bizományi értékesítésre átveszünk nemesfém tárgyakat
- ékszerjavítást és -készítést is végzünk
- nálunk indiai származású ajándéktárgyakat is vásárolhat
- a szabadsága idejére vállaljuk ékszereinek, értékpapírjainak megőrzését



Budapest, I. Szilágyi Dezső tér 4. (a Batthyány tértől 2 percre). Telefon: 201-0415

AVON COSMETICS

Minőségi és megfizethető Avon-kozmetikumok. 1886-ban az Egyesült Államokban alapították. Ma a világ legnagyobb nőket alkalmazó és kiszolgáló cége.

Munkatársakat keresünk I. és III. kerületi lakosok személyében kereskedelmi koordinátori állásra.

Feltételek: sok szabadidő, kiemelkedő szervező és kommunikációs képesség.

Tanácsadónői tevékenységre.

FELTÉTELEK: kozmetikai termékek iránti érdeklődés, jó kommunikációs képesség

KUPON

Ezt a kupont kitöltve küldje vissza az alábbi címre: AVON Budapest 032-es körzet, 1369 Bp-5. Pf.301.

Telefonon is jelentkezhet a Vezető Tanácsadónőnél: 06-30-488-766.

- Bővebb tájékoztatást kérek az AVON-termékekről
 Jelentkezem a koordinátori állásra
 Érdekel a tanácsadónői tevékenység
 Vásárolni szeretnék AVON-termékeket

Név:.....

Cím:.....

Telefon:.....

Fogja meg az olcsóbbik végén a vonalat!

Kedvezményes egyéni
fővonal 33 750 Ft helyett

22 500 forintért egy összegben vagy

26 250 Ft **12** hónap alatt részletekben

Az árak az áfát tartalmazzák.

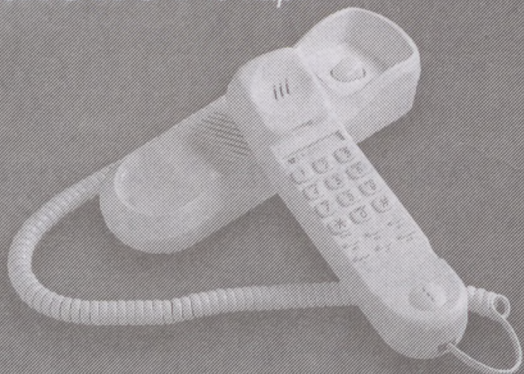
MATÁV-akció

Budapesten

1998. október 31-ig.

Ha Ön most az akció ideje alatt vonalat
rendel és prémium készüléket bérel,
a fenti áráért még egy

készüléket is kap.



Megrendelés és részletes tájékoztatás
személyesen az ügyfélszolgálati irodákban,
vagy a díjmentesen hívható Zöld számon:

06 80 44 33 22

Egymás közt



ELSŐ BUDAI ÁRVEREZŐHÁZBAN minden csütörtök 17-órakor Á R V E R É S



Árverésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísz-
tárgyakat, ékszert, festményt, bútort, tex-
tilt, játékot, érméket, kitüntetések és
egyéb, gyűjtőket érdeklő tárgyakat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)
NYITVA: H-P 10-18-IG, TELEFON: 214-7951.

BEDŐ PAPIRRÉGISÉG BOLT a hónap utolsó szerdáján 17-órakor Á R V E R É S



Árverésre és bolti értékesítésre folyama-
tosan átveszünk régi filatéliai dokumentu-
mokat, képeslapokat, részvényt, sorsje-
gyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványo-
kat, kártyákat, írószereket és egyéb deko-
ratív nyomtatványokat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)
NYITVA: H,K,P 10-18-IG; SZ,CS 10-15-IG. TEL.: 214-7952.

Horizont nyelvtúdió

Tel.: 214-5728, 06-30-318-328
XII., Kapitány u. 4. fsz. 3.

Német, angol, francia, orosz,
spanyol, olasz, portugál, külföldiek-
nek magyar (Hungarian)
tolmácsolás, fordítás.

40 órás kurzus ára: 15.500 Ft.
Minden csoport max. 6 fő.

Szeptemberben egész éves
tanfolyamok indulnak.

Felvételi és szintfelmérő:
szeptember 21.-25.

Tanfolyam kezdés:
szeptember 28.

Minden 20. jelentkező ingyen tanulhat.

Megnyit!

Lámpa

Klasszikus világítótestek,
halogén rendszerek,
mélysugárzók,
fénycsöves armatúrák,
kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek
árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest,
XII. Csaba utca 8.

Bejárát a Hajnóczy utcából

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig
10-18 óráig

Telefon/fax: 156-3390

Typo Art Studio

Polgár Galéria és Aukciósház



A Polgár Galéria és Aukciósház
Márffy Ödön műveiből emlékkiállít-
ást rendez 1998. szeptember 24. és
október 17. között. Ehhez kérjük és
várjuk a Márffy-alkotások tulajdono-
sainak jelentkezését augusztus 24-ig.
A kiállítás anyagából katalógus készül.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.
Tel/fax: 118-6954, 117-3013
Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet
267-4077, 267-4078.

Typo Art Studio

Rosszkedvre fénykúna!
SZOLÁRIUM
a Hilton fodrászatában!
Profi szolárium 36 ultra
bronzárium csövel, formázott plexivel,
két arcbarmitóval.

Nyitva tartás:
hétfő-péntek: 7.30-20
szombat-vasárnap: 7-14

Vár

SZÉPSÉGSTÚDIÓ

Budapest, I. ker. Hess András tér 1-3.
Bejelentkezés: 212-3710

Typo Art Studio

RENDŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az I. kerületi Rendőrkapitányságon (I. Pauler u. 13.)
működik. Az Önök vagyónvédelmi rendszeréről érkező riasztásra
innen indul az intézkedő járőr csapat (akik másodállású rendőrök)

ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztjelek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés,
támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesíté-
se; megadott címek, telefonszámok értesítése.

TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyónvédelmi rendszertelepítés (ingyenes
felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek,
trezorérzékelők, pánikjelzők, egyéni igények szerinti megrendelések; havi ügyeleti
díj 3000 Ft+ ÁFA-tól.

Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem irodájában
a 212-8216-os és a 356-8946-os telefonszámon.

Krajczár Endre ügyvezető igazgató, ny. r. alezredes



PALLAS VAGYONVÉDELEM

Nem is olyan régen a Magdolnatorony előtt egy kisfiú játszott - magyar vitézt, aki várat ostromol.

Mára ez a várfoglaló kisfiú ősz hajú, szálfá termetű, fehér ruhás, szemüveges táltossá változott. Hosszú utat tett meg idáig: a szeretet adott neki erőt, hogy megtalálja helyét a világban. Azért, hogy éljen a lelkében megszólaló zene és hit, amely kiáltani akart a zsarnokság által lerombolt templom helyén, a Kapisztrán téren.

Zenéjével csillagködbe vesző, kakukkfű illatú messi pusztaágba repít, ahol bátor férfiak száguldának szilaj paripáikon és a hús forrás melletti tisztáson tündérlányok táncolnak. Közöttük a legszebb, a gyöngyös pártás, selyemsárhajú Tündér Ilona, Magyar Ilona.

Tolcsvay Béla az egykori várfoglaló kisfiú, a mai őszhajú táltos. Ő álmodta a csodálatos várbeli környezetbe a *Rijadó leány* című misztériumjátékot a virágok virágáról, a nap kicsiny hűgéről, Tündérszép Ilonáról. E művét szeptember 5-én is-

Tiszteld a múltat, és éltesd tovább

Tolcsvay-bemutató a Kapisztrán téren

- Isten tisztelete nemcsak az épített templomokban folyik. Minden pillanatban, minden teremtettségében, apró részletben percnként lehet imádkozni ahhoz az ősi tényhez: hogy vagyunk.

- A *Csillaglánc* a gyermekekről szól. Nem gyermekdal, hanem „varázsige”. Az *eszter* szó a csillagból származik, ez maga az élet-

ének, imakönyvből vett ének is. Nagyon egyszerűen és konkrétan akartam fogalmazni. A *Csillaglánc* a dalok lánc, hét nagyobb tételből áll.

- Hiszek a lélekben, a lelkiismeret forradalmában. Hiszek abban az erőben, amiben Magyarország nagyot tud mutatni a világnak. Megtartottam gyer-



A Tolcsvay-trió



Tündér Ilona szerepében:
Szeidl Mariann



Tolcsvay Béla



Maczkó Mária

merhették meg a budavári paloták.

Budai Ilona szárnyaló hangja, Szeidl Mariann szépsége, a Fűzfői Hagyományörzők és a Tolcsvay-trió mellett érdemelte meg a vaspapírt.

Nehéz választani, de talán az igazi, feledhetetlen élmény mégiscsak a II. részben Tolcsvay Béla *Csillaglánc* című zenei rituáléja volt, Maczkó Mária, a Gajdos együttes, a Tolcsvay-trió és a Fűzfői Hagyományörzők előadásában.

A szerző így vall a műről:

lánc, amelynek elemei az emberben testesülnek meg. Ha ebben kifordul egy karika, akkor lesz valaki „kicsoda” személyiség. Ez varázsdal, életre hívó monódóka. Az a baja a világnak, hogy az élet láncával játszik, de az élet szent okokból élni akar. Furcsa zenei rituálét hozok létre, amelyben őstény-tiszteletet tartok. Az őstény az elemek: a föld, a víz, a levegő, a tűz. Ezt nem tiszteli az emberiség, mert lelkiismeretlenül él a Földön.

- E drámában van egy játékdal-feldolgozás, szíu-indián ima, szent

mekségemet és merek játszani ezekkel a gondolatokkal. Ezt a rítust komolyan veszem, mert az élet tiszteletére akarom fölhívni a figyelmet. Az élet nem verseny, hanem csoda és ajándék. Ha az ember versenyez, nincs ideje élni. A harmóniát, amit ránk bízta, életetni kell...

- A magyar népzene elemeit saját gondolataimmal ötvözve hoztam létre a mű hangzásvilágát.

Tiszteld a múltat és éltesd tovább - ez a hitvallásom. Ez a muzsika ősi is, magyar is, európai is, mai is.

- Talán van bennünk még párányi szikra, amit most én teljes erőmből megpróbálok újraéleszteni, hogy a gyermekeinknek jövője legyen.

*
Maczkó Mária - aki 1986-tól az Állami Népi Együttes szólistájaként járta a világot - hihetetlen átéléssel és méltósággal tolmácsolta a gyönyörű dalokat. Ő így vall önmagáról:

- Anélkül, hogy összekeverném magam bárkivel, megvallhatom, hogy már kicsi koromban is éreztem, hogy küldött vagyok: közvetítő feladatom lesz, képességeimhez mérten, ég és föld között. Pályafutásom

alatt voltak elbizonytalanodásaim, de megtapasztaltam, hogy az olyan ének, amelyik kapcsolatot tart Istennel, amelynek igazából ő a forrása, gyógyítja a lelket, kiűzi belőle a sivárságot, az igénytelenséget. Mindaz, amit a magamfajta énekes átnyújthat - s ez nem a mi érdemünk -, megtöri az anyagiasság záruló köreit.

Írta és fényképezte:
Kútvolgyi Mihály

Samuel és Marilyn lánya

Annie Leibovitz: Fényképek

(Kortárs Művészeti Múzeum/Ludwig Múzeum Budapest)

Annie Leibovitz karrierjében a hetvenes évek nagyon fontosak voltak: az indulás éve. Pontosan 1970-ben fejezi be fényképeseti és festészeti tanulmányait San Franciscóban, aztán fogja magát és besétál a Rolling Stone szerkesztőségébe, hogy elkápráztassa tehetségével a szakma nagy öregjeit. Nem sokkal később a híres magazin címlapján szerepelt John Lennon, a fotó sarkába már az volt írva: „Fotó: Annie Leibovitz“.

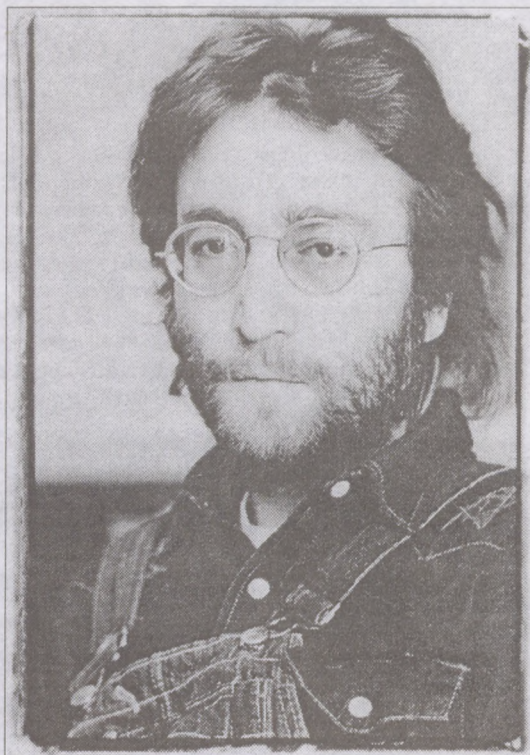
A Kortárs Művészeti Múzeumban a nyáron Annie Leibovitz fényképei voltak láthatók. Majd harminc év termése, leginkább portrék, melyek többek között a *Life*, a *Time*, a *Newsweek*, a *Vogue* vagy a *Paris Match* számára készültek. A hetvenes évek fotói jól elkülöníthetők a többtől: külön termet foglalnak el és szinte mind fekete-fehér. Samuel és Marilyn Leibovitzcal indul a kiállítás, az apa, az anya a hetvenes évek elején, két öregedő ember, annyi szeretettel látatva, ahogyan csak saját gyerekek tudja. Az apa talán éppen ekkor szerelt le az Air Force-tól, és anyárcán büszkeség és egy kis nyugalom: vége az állandó vándorlásnak, az ezredest többé nem helyezik át sehová.

Aztán jönnek azok a híres fotók, amelyek Annie Leibovitzot nagy és elismert fotográfussá tették: a szakállas és szomorkás John Lennon, a vidám Louis Armstrong saját nappalijában, Ray Charles lazán belesüpped interjú közben a kanapéba, az örült kisegérré hasonlító Andy Warhol és a kökemény Truman Capote egy fogadáson. Mind-mind nagyon jó fényképek, már-már a hetvenes évek Amerikájában járunk. Budán állunk, a Ludwig Múzeum ablakából látni az egész várost, egy idő múlva azonban úgy érezzük magunkat, mintha kaliforniai hálószobánkban lapozgatnánk elalvás

előtt a magazinokat, mondjuk hetvenhatban. De Leibovitz legjobban sikerült alkotásai nem is a portréfotók. A legjobb képei azok, amikor Annie Leibovitz nem dolgozik, nem valamelyik nagynevű lap számára „lövi” az arccat, hanem amikor hirtelen meglát valamit, amikor összeszorítják torokát az érzelmek. Számomra az igazi élmény Annie elcsípött pillanatai, nem a beállított magánportrék. A kaliforniai börtönkarácsonyról készített fotója például, ahol a rabok az udvaron összelelkeznek nőkkel és szorítják őket, csókolják a nők száját, körbe a kerítés, ami elválasztja őket a szabad öleléstől, a szabad csókoltól, a szabad élettől. Ez a kép vibrál az érzelmektől, nem előre megkoreografált látvány, hanem villogó érzékenység. Ott van a börtön betonján a bűn, a megbocsátás, a szerelem, a vágy a szabadság után, a

vezeclés, az öröm és a szomorúság; egyszerűen ritka zseniális fotó. Szerencsére nem ez az egyetlen: látható volt még egy „Mick Jagger” című kép is, felmetszett csuklót ábrázol, sok öltéssel összevarrva. Ha valakinek esetleg fogalma sincs arról, ki is az a Mick Jagger, akkor is beszítpantja ez a kép, hallja a borotvapenge szelid szánkázását a bőrön, a sikolyt, a meleg vér bugyogását, talán még a harangok is megkondulnak, a víz, a forró víz

pedig csak folyik-folyik a fürdőkádba. Letaglózó fotográfia. De nagyon-nagyon lehet szeretni a Rolling Stones 1975-ös koncertturnéjáról készített fotókat is, a Nixon 1974-es lemondásáról készült képeket vagy azt a felvételt, amely repülőtéren fekvő és gurujuk megérkezését váró amerikaiakat ábrázol.



John Lennon. Fotó: Annie Leibovitz

Annie Leibovitz kiállításán a hetvenes évek 1980 decemberével záródik. John Lennont fotózta (ő szerepelt első címlapfotóján is, vele indul a hetvenes évek és vele is záródik), Lennon levetkőzik, odabújik Yoko Onohoz, Annie kattintgat, Lennon felöltözik, Yoko és John elbúcsúzik Annie-től, azután pár órával később egy elmebeteg Beatles-rajongó lelövi Lennont. Vége a hetvenes éveknek, Lennon halott.

A nyolcvanas és a kilencvenes évek fotói már teljesen mások. Kiszínesednek a képek, aztán csillogni is kezdenek, egyre több bennük a beállítás, jön Michael Jackson meg Schwarzenegger, Woopi Goldbergnek tejből kell fürödni Annie kedvéért, Bette Midlernek vörös virágokban, az egész olyan mesterkélt lesz, előre elgondolt, kiszámítható.

Inkább visszasétálok az Air Force ezredeséhez, aki hat gyereket nemzett Mari-lynnel, többek között ezt az Annie Leibovitzot, aki számomra a kaliforniai börtönkarácsony és a felmetszett és összevarrt csukló fotográfusa.

Cserna-Szabó András

Vágó Pál- emlékülés a Városháza díszudvarán

A Vágó Pál Emlékbizottság és a Magyar huszárság 400 éve Alapítvány 1998. szeptember 30-án, szerdán 10 és 14 óra között tanácskozást rendez a magyar történelmi festészet kiváló képviselője: Vágó Pál halálának 70. és a szabadságharc 150. évfordulójára emlékezve.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Dr. Vágó Pálné,
az Emlékbizottság elnöke

A krisztinavárosi Szabó Ervin Könyvtár felújítása

Ezúton tájékoztatjuk kedves Könyvtárlátogatóinkat, hogy Krisztinavárosi Felnőtt és Gyermekkönyvtárunkat (I. Krisztina krt. 87-89.) 1998 október elejétől, előreláthatólag 1999 őszéig felújítási és korszerűsítési munkák miatt átmenetileg bezárjuk.

Türelmüket és megértésüket kérve szeretnénk biztosítani Önöket, hogy a könyvtári szol-

gáltásokból a könyvkölcsönzést - ha nem is teljes mértékben - az I. Fő utca 11-13. szám alatti helyiségünkben (t.: 201-1776, nyitva tartás: hétfő-szerda-péntek: 14-től 19 óráig, kedd-csütörtök: 10-től 15 óráig) október végétől tovább folytatjuk, és ugyanott a Vízivárosi Olvasótermünkben széleskörű kézikönyvtári dokumentumokhoz juthatnak.

Továbbra is felajánljuk a nyári zárva tartás ideje alatt már megismert három könyvtárunk szolgáltatásait, olvasójegyük érvényességéig ingyenesen látogathatják.

1. Lágymányosi Könyvtár XI. Karinth Frigyes u. 11. Tel.: 466-6224

2. Böszörményi úti Könyvtár XII. Böszörményi út 13-15. Tel.: 355-9528

3. Török utcai Könyvtár II. Török u. 7-9. Tel.: 212-1103

Öszintén reméljük, hogy a munkálatokat a tervezett idő szerint tudják befejezni, és egy küllemében megújult, gazdagabb könyvtárral várhatjuk vissza Önöket.

Köszönettel,

Horváthné Jakubecz Ilona,
az I.-XI.-XXII. kerületi
könyvtárak igazgatója

A június 16-i pesti minisztertanácson az orosz betörésről szóló hírek ismertetése után az elnök Görgeyhez fordult javaslatért. Görgey kifejtette, hogy a kormány haladéktalanul tájékoztatasa a népet a fenyegető veszély teljes nagyságáról. A minisztérium személyesen is álljon helyt az általa képviselt elv mellett. Jelentse ki magát *mozgónak*, csatlakozzék a főserceghez, és azzal együtt álljon, vagy bukjon el. Ismerje el továbbá, hogy mindkét ellenség ellen az erők egyszerre elégtelenek, ezért vonjanak össze minden erőt a Duna jobb partján, és itt mérjenek döntő csapást a császáriakra. Addig az orosz előnyomulást tárgyalásokkal késleltesse. Ha ez nem sikerülne, akkor az oroszok hadd szállják meg egyelőre a védelem nélkül maradt országrészeket. Ha az országnak el kell esnie, akkor teljesen mindegy, hogy melyiknek esik zsákmányul, de az nem lehet közömbös, hogy melyik méri rá a végső csapást, mert Magyarország alkotmányos szabadságát Ausztria támadta meg. Ezért Ausztriára kell csapásról csapásra vereséget mérni, amíg az orosz erők távolága még lehetővé teszi.

Görgey után Kossuth szól, és állította, hogy eddig a nemzet csak olesó lelkesedést mutatott, de annál kevesebbet tett szabadsága megóvása érdekében. Görgey csodálkozva és értetlenül hallgatta Kossuthnak a nemzet iránti kifakadását, mivel korábban éppen Kossuth volt az, aki a hazafias felbuzdulások olykor alkalmi és felületes jelenségeit is valóságos erőnek minősítette, és túl is értékelte. Az elnök biztosította Görgeyt, hogy javaslata minden pontjával egyetért, de nyilatkozatra szólította fel a minisztereket is.

Görgey június 27-én a fővárosból visszatért a csapatokhoz, és útközben Tatán értesült arról, hogy a császári főerőket a Duna jobbpartján vonták össze. Az összevonásról a vezérkari iroda csak utólag, 26-án szerzett tudomást. Bayer vezérkari főnök a hír vétele után a VII. hadtest támogatására Komáromon át elindította Győr felé a II. hadtestet, a többi összevonta Komárom, Nyitra, Érsekújvár körzetébe. Ez a művelet azonban igen vontatottan haladt, aminek következtében a császáriak Győr és Marcaltó között átlépték a Rábát, Kmety hadosztályát elvágták a Gyömről álló VII. hadtesttől, és az utóbbit átkarolással fenyegették. A központi vezérkari iroda feltehetően az utolsó pillanatban tudomást szerzett a támadásról, mert 27-én értesítette a Pesten időző Görgeyt, hogy az ellenség mindennél támadni készül.

Kossuthot és a kormányt Ludvig kormánybiztos is igyekezett ráébreszteni a veszélyre, és aggódo leveleivel ostromolta az egyre kiszámíthatatlanabb döntésekbe bonyolódó kormányzót. Pesthez ne ragaszkodjon feltétlenül a kormány, írta, mert az a két ellenséggel szemben megtartani lehetetlen.

Klapka, aki ekkor a VII. és VIII. hadtest főparancsnoka volt, június 27-én este azt a parancsot adta Pöltenbergnek, hogy a Rába-vonalat és a győri belvárost még abban az esetben is védeni kell, ha Kmety oldaltámadása és az ellenséges támadás megzavarása nem sikerül. Másnap már arról értesíti Pöltenbergét, hogy a II. hadtest Ácsnál felvonult a VII. hadtest támogatására, így lehetségesnek tartja a visszavonulást Ácsig.

Haynau Árpásnál átkelve a Rábán hátba akarta támadni a Győr körüli magyar állásokat, elvágyva ezzel Kmetyt a főerőktől. Pöltenberg felis-

A végkifejlet előtt (II.)

merre ugyan a helyzetet, de alakulatai nem tudták megakadályozni az átkelést. Így Kmetyt rövid harc után elváltatták a VII. hadtesttől, ezért el kellett vonulnia Pápa felé. A császári seregek így kisebb harcok árán minden kitűzött ponton átkeltek a Rábán.

A harc Győr birtoklásáért június 28-án délután 4 órakor kezdődött. Görgey dél körül érkezett Győrbe, ahol Pöltenberg már érintkezésbe lépett a császáriakkal, és a túlerő elől a mosoni országot mentén húzódo első védelmi vonalából visszavonult a városhoz közelebbi, második védelmi vonalba. Az előretolt barszárny, amelynek az lett volna a feladata, hogy ismét felvegye a kapcsolatot Kmetyvel, Ménfőnél vereséget szenvedett, mire Görgey elrendelte a visszavonulást és Győr kiürítését. Ezt a feletle nehéz műveletet Görgey személyesen vezette a lovasság zömével és egy ütőgyű tüzérséggel.

Az ellenség túlerőjéből Görgey azt a következtetést vonta le, hogy a honvédsereg teljes jobbparti koncentrációjáig nagyobb ütközetbe bocsátkozni nem szabad. Ha a császáriak Győr után változatlan erővel és lendülettel folytatják az előnyomulást, akkor a már átkelt csapatokkal a

jobbparti összpontosítást... „... Minden hadsereget tehát oda kell koncentrálni, ahova a koncentráció és annak következtében még győzelmi eventualitás, vagy legalább a hadsereg megmentése lehetséges“. A kormány és az országgyűlés Szegedre költözik, mert az orosz sereg már Nyíregyházán áll, és emiatt Nagyvárad már nem biztonságos. Vonuljon tehát Görgey is Szegedre. A vezér belátására bízta, hogy a bal parton Vác felé, vagy Budát érintve vonul vissza, de a hátravonulásnak módját és idejét a kormánnyal közölni tartozik.

A déli összpontosítás tervét a tehetségtelen, és a Kápolnánál már levitézlett Dembinski javasolta, miután az ország helyzetét ismertető Kossuth felkérte, hogy adjon katonai javaslatot. Ezt a tanácskozás elfogadta, csak Kossuth élt fenntartásokkal, mégpedig az ügyben hogy ki legyen az a fővezér, aki a tervet képes megvalósítani. Voltak, akik Dembinskire tekintettek, ám ő Görgeyvel való rossz viszonyára hivatkozva nem vállalta a kivitelezést. Maga helyett Mészáros Lázárt javasolta, aki mellett kész volt elvállalni a vezérkari főnöki funkciókat.

A rendelet Kossuth által fogalmazott szövegében ilyen részletek is olvashatók: „Ohajom, hogy Hadügyminiszter Úr hadseregének levezetését egy éjjeli maskirozott marssal biztosítsa... Ha ez ellen Tábornok Úrnak észrevételei volnának, határozott és változatlan rendelet gyanánt adom tudtára, s annak minden idővesztés nélküli végrehajtásáért a nemzet nevében felelőssé teszem.“

Görgey szerint Kossuth levélnék szemrehányó, sértő hangneme siettetett kettejük viszonyának végleges megromlását. „S ezen szomorú meglepetés utóhatása annyira elhomályosította, vagy ha úgy tetszik, kiélesítette ítéletemet - írja -, hogy a Kossuthal összehangzó ezentúli közreműködésem előttem éppoly lehetetlenségnek látszott, mint teszem két embernek karöltve járása, akik közül az egyik mindenkor kész a maga tettei és ezek minden következményeiért helytállni, míg a másik a maga cselekedeteinek kényelmetlen következményei elől minden úton-módon kitérni iparkodik.“

Görgey méltán háborodott fel, hogy emberfeletti próbálkozásait, elért sikereit az elnök olyan döntéssel honorálta, amin minden hivatott stratéga megdöbbenhetett, persze Görgey ellenfelei nem. Csak azon csodálkozhatunk, hogyan merre a szabadságharc utolsó és méltán nagyon fontos hadműveletét elvállalni az a Dembinski, aki addig csak ártani tudott ügyünknek. A későbbi események azt bizonyítják, hogy a továbbiakban is a legtöbb rosszat cselekszi majd. Több történetíró feltételezi, hogy ez a hadművelet a kimenekülés művelete volt, s mint ilyen, kétségtelenül sikeres.

Görgeynek egészen más szándékai voltak. Tehetségesek, lehetségesek és becsületesek.

Balaskó Jenő

Munkatársunk fenti írását abból az alkalomból közöljük, hogy elnyerte a Magyar Művészeti Akadémia millenniumi pályázatának díját.



Honvédtábor 1849-ben (ahogy egy angol művész látta)

Komárom körüli erődített táborban kell védekezni. A Rába-vonal elestéről 29-én értesítette Kossuthot, és ismét felszólította, hogy a kormány jöjjön Komáromba, vagy a készletekkel együtt menjen Nagyváradra. Ugyancsak a főváros kiürítését javasolta az elnöknek Ludvig kormánybiztos is. Részletesen kifejtette, hogy az Ács körül álló hadsereg nem garantálhatja a főváros biztonságát. 30-án kelt levelében arról biztosította Kossuthot, hogy a hadsereg levonul a déli összpontosítás helyére, de egyszersmind arra is figyelmeztette, hogy nem bízik a Tisza-Maros között tervezett hadműveletek sikerében. „En katonák nem vagyok, s ítéletet mondani nem akarok, de meggyőződésemet kimondom, hogy temetkezni megyünk. Bár e parancsot soha ki nem adtad volna, mert abban a nemzet halála van alálírva.“ - A levél befejezéséért megismétli azt a javaslatát, hogy a kormány jöjjön Komáromba, vagy távozzék késlekedés nélkül a Tisza mögé.

Kossuth június 29-én közli, hogy a kormány csak a hadsereggel együtt hajlandó Nagyváradra települni, különben nem.

A győri csatavesztés hírére Kossuth minisztertanácsot tartott Pesten Kiss Ernő, Dembinski, Mészáros altábornagy, valamint Perczel Mór, Aulich, Lahner György, Török Ignác tábornok részvételével a hadihelyzetről. A határozatot levélben közölte Görgeyvel, amelyben a Bayernek küldött parancsot megváltoztatva, megtiltja a

Néhány szó a tájfutásról

Tájékozódás és terepfutás

Az utóbbi években hazánkban fokozódó népszerűsége miatt a skandináv országokban már a múlt században is népszerű tájékozódási futás.

A tájfutás alapvetően kettős feladat teljesítéséből áll: a versenyzőnek a rajtban kapott térképen feltüntetett ellenőrzőpontokat fel kell keresnie, ez tájolóval végzett tájékozódási feladat, melyhez terepfutási feladat társul. Az győző, aki a megadott pontokat minél rövidebb idő alatt érintve ér célba.

Ehhez a sportágba bekapcsolódó fiataloknak az első időszakban főként a tájékozódási alapismereteket kell elsajátítaniuk, s emellett bizonyos általános fizikai állóképességre is szert kell tenniük.

A kezdők életkora általában 8-10 év, de ez nincs úgy korhoz kötve, mint más sportágakban. (Nem egy esetben előfordult már, hogy a kezdeti időszakban néhány versenyre ellátogató, kirándulni szerető szülőből később aktív versenyző lett.) Minden versenyen megtalálhatjuk a kezdők és élversenyzők kategóriái mellett a 40, 50, sőt 60 évesek számára kitűzött pályákat is.

A versenyek távja nemek és korcsoportok szerint természetesen változik. Ennek alapján például a 10-12 éves lányok és fiúk versenyében a győztes idő 20-25 perc körül van, ehhez pedig - a terepi adottságokat is figyelembe véve - 1,5-3,5 km-es pályák tartoznak. A felnőtt, élversenyző férfiaknál természetesen ez lényegesen több, a győztes idő 90-100 perc körüli, s ez megfelel kb. 13-17 km-es távnak.

Az európai középmezőnyhöz tartozó magyar tájfutók egyre több egyéni és váltóhelyezést érnek el a világbajnokságokon. Közöttük talán még ma is *Monspart Sarolta* a legnépszerűbb, aki 1972-ben Csehszlovákiában megnyerte Magyarország első aranyérmét. Az ő méltó utóda *Oláh Katalin*, aki már két aranyéremmel (1991. és 1995.) büszkélkedhet.

Reméljük, ez a szép és egészséges sportág felkeltette érdeklődésüket, és ellátogatnak hozzánk.

Tabáni Spartacus Sport és Környezetvédő Egyesület
Budapest, I. Attila út 2.

Még itt a jó idő, gyertek ti is ki a szabadba!

A Tabáni Spartacus tájékozódási futó szakosztálya már meglévő gyermekcsoportjának bővítését szervezi.

Olyan 9-13 év közötti gyerekek jelentkezését várjuk, akik szeretnek sokat játszani, a jó levegőn, a szabadban mozogni, és szívesen megismerkednének a tájfutás (tájékozódási futás) alapjaival.

Szerencsések vagyunk, mert egyesületünk központja a város szívében, tömegközlekedési eszközökkel könnyen megközelíthető helyen, mégis a „zöldben” fekszik: Budapest, I. Attila út 2. (alagsor). Itt vannak edzések minden héten kedden és csütörtökön, du. 5-től 6 óráig, főleg a Tabán és a Gellérthegy környékén.

November közepétől március közepéig ezen kívül szerdánként az Attila úti Petőfi Gimnáziumban tartunk tornatermi edzéseket.

A téli, alapozó időszakban szombatonként a Csillebércei Szabadidő Központban bérlünk öltözőt, innen megyünk ki futni, kirándulni, szánkózni.

A tagdíjunk havonta 250 Ft. Ezért heti minimum két (télén több) foglalkozást biztosítunk. A jobb jövőre már indulhatnak tájfutó versenyeken is.

Az edzéseket *Vass László* (tel.: 338-0378) és *Csipi Erzsébet* (tel.: 246-4428) edzők vezetik. További információt, tájékoztatást is ők adnak személyesen a fent megjelölt helyen, vagy esténként telefonon.

Mindenkit szeretettel várunk az Attila út 2. sz. alatt az alagsorban lévő öltözőben, a tabáni teniszpályával szemben.

Üdvözlettel:

Vass László, Csipi Erzsébet

Tabáni Kispályás Labdarúgó Kupa

Ideje: 1998. október 17-e és 18-a (szombat, vasárnap).

Helye: Budavári Önkormányzat Ifjúsági Sporttelepe (1016 Bp. Czákó u. 2-4.).

Lebonyolítás: a nevező csapatok számától függő rendszerben, az érvényes MLSZ-szabályok alapján.

Csapatösszetétel: 5+1 fő, további 5 cseréjételes lehetőséggel.

Nevezés: írásban az I. kerületi KSE 1016 Bp. Czákó u. 2-4. címre a csapatnév és az elérhetőség megjelölésével. Nevezési határidő: 1998. október 7. Később érkező nevezéseket elfogadni nem tudunk. Nevezési díj nincs.

Díjazás: az I. helyezett 12 000 Ft, a II. helyezett 9 000 Ft, a III. helyezett csapat pedig 6 000 Ft értékű díjazásban részesül.

Tóth Erika
I. kerületi KSE ügyvivő elnök

Kondicionáló torna nyugdíjasok részére

az I. kerületi KSE szervezésében. Helye: Krisztina téri Általános Iskola (a templom mellett). Ideje: hétfőn és szerdán 16 és 17 óra között. A foglalkozásokat gyógytestnevelő vezető. Személyre szabott program, fokozatos terhelés. Jelentkezni a helyszínen lehet a foglalkozások idején.

Orvosi ügyelet
1126 Budapest
Böszörményi út 8.
Telefon: 212-6636

I. kerületi Egyházak Kosárlabda Bajnoksága

Az eddig már öt alkalommal megrendezett I. kerületi Egyházak Labdarúgó Bajnoksága mintájára az 1956-os forradalom és szabadságharc tiszteletére megrendezzük az egyházi kosárlabda bajnokságot is, 1998. október 10-én, szombaton a szentendrei Ferences Gimnázium sportcsarnokában (Szentendre, Áprily Lajos tér 2.) Megnyitó: 10 órakor.

A kosárlabdacsapatok összetételénél nem feltétlenül csak egyházi vagy egyházhöz közelálló személyben gondolkodtunk (lelkész, ministráns), hanem kerületünk polgáira is számítunk. Eddig benevezett csapatok:

- Szilágyi Dezső téri református templom

- Görög-keleti egyház
- Budavári Mátyás-templom
- Szent Anna Plébánia
- Krisztinavárosi Plébánia
- Kapucinus templom
- Tabáni Szent Katalin Plébánia

A rendezvény fővédnöke: *Vecsey András* képviselő, tanácsnok. Díjak: Az I-III. helyezett kupát és érmet kap, az I-VI. oklevelet. *Vecsey András* vándorkupát ajánlott fel, melyet a győztes egy évig megőrizhet (három győzelem után tulajdonossá válik).

A mérkőzések 2x15 percig tartanak, a csapatok 5 főből állnak. A csapatokban két lány

is szerepelhet. Igazolt NB-s játékos nem játszhat.

Nevezés: szeptember 30. és október 5. között a kiírás alapján. További információk: *Thuróczy Zoltánné*, tel.: 202-7718 (este).

Nevezési díj: nincs. A költségeket *Katona Tamás* polgármester fedezi.

Rendező: 320-as Nimród Cserkészcsapat, Szent Anna Plébánia, 1011 Bp. Batthyány tér 7.

A bajnokság idején büfé üzemel. A játékosoknak szendvicset térítésmentesen biztosítunk.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Thuróczy Zoltánné, szervező

NÉVJEGYKÁRTYA!

Fehér matt: 7.90 Ft
Márványerezett és színes: 10.90 Ft
Selyem: 15.00 Ft

FÉNYMÁSOLÁS!

6,-Ft

(A/4-es méret, 50 pld felett)

Cégtábla, fóliázás kirakatra és autóra,
számítógépes betűkivágás.

Tel.: 33-99-203

TÁRSASHÁZAK
KÖZÖS KÉPVISELETE
pénzügyi garanciával!

Példák a közös képviselési díjakra:

23 lakás 11.860,- Ft/hónap
51 lakás 21.260,- Ft/hónap
81 lakás 29.106,- Ft/hónap

Tel.: 330-5161

| | | | | | | |
|-------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------|-----------------|
| HÁZSZINT | FAVÁGÓ SZERSZÁM | PLD. SOLTESZ REZSŐ | FELMENŐ | FOLYÓ | MAGA | FOLYÓ |
| FOLYÓ | MENYASZSZONY | FOGAPOLÁSI MÁRKÁ | ATMOSZFERA | | MEGELÉGE | |
| | | | | FOLYÓ | D | |
| SZÁRMÁZÁS | | | MÁZOL | | | GABONÁBÓL ÖRLIK |
| FIGURÁK | | | FOLYÓ | | | |
| | | | SZÜRÖ-FEGYVER | | GYAKORI KÍNAI NÉV | |
| | | | SZÜRKE FÉM | | REGÉLŐ | |
| SZÖVEGET KIDAVÍT | JÓELŐRE | | | AMEDDIG | | |
| | PAPÍRRA VET | | | FOLYÓ | | |
| | | SAVANYKÁS FOLYADEK | | | EGRİ SPORTEGYESÜLET | |
| | | TEMETŐI HALOM | | | FEM PÉNZDARAB | |
| TEHÉNHANG | HARCOS EGYNEMŐ BETŰI | | ORVOS | | | JÁROM |
| | KÖZTERÜLETEK | | TAGADÓ SZÓ | | | |
| | | EGY NÉMÉTŰL | | RÁKÓCZI HŰ KISÉRŐJE | SASFAJTA | |
| | | BAGDAD-BAN ÉL | | | KICSINYLŐ KÉPZŐ | |
| TITÁN | | KIVÁLÓT ALKOT | | | | GRAMM |
| VESZTESRE RÓTTAK KI HÁBORÚBAN FOLYÓ | | CREMONA KEZDETE | | | | |
| | | SZEMÉLYES NÉVMÁS TANULÓ EGYNEMŐ BETŰI | | EGYSEJTŰ ALLAT | | |
| KERTI SZERSZÁM | KÉN ÉS HIDROGÉN | | A SZABADBA | | | |
| | PÚHA FÉM | | AZONBAN | | | |
| FELSZAKADÓ HANG | | ŐSMAGYAR TÖRZSFŐ | | | SZEMÉLYNÉVMÁS | |
| FOLYÓ | | | | | | |
| | DIVAT | TITKON FIGYELŐ | | | | |

Rejtvényünkben folyók neveit rejtettük el.

Megfejtéseiket 1998 október 2-i beérkezési határidővel Mart Pro-Org Kft, 1386 Bp., 62., Pf. 939. címre kérjük.

Az előző szám megfejtése:
"Ha előre akarsz jutni, igazodj!"
Gratulálunk Bruckner Lászlónak,
Török Istvánnak és Nagy Gábornak.
Nyereményüket postán kapják meg!

Az I. kerületi Művelődési Ház programja

Cím: 1011 Budapest, Bem rkp. 6.
Tel.: 201-0324; tel./fax: 201-1780

Ismeretterjesztő előadások

Szeptember 28., hétfő, 17.30 óra:
kor: „A metamorfózisok országa: Japán”

A kilencrészes tévésorozat első részét bemutatja Pápai Judit, a sorozat alkotója.

A Magyar-Japán Baráti Társaság előadása

Szeptember 29., kedd, 10.30 óra:
kor: Málta, Dr. Sibalszky Zoltán előadása

Klubok

A Bem Big Band minden hétfőn 14 órától tartja próbáit. Vezető: ifj. Varga György

I. kerületi Mozgássérültek Klubja Klubnap: október 1-jén, csütörtökön 16 órától.

Vezeti: Némethné Janiga Éva
Salva Vita Alapítvány bábszakköre fogyatékos gyermekek részére októbertől minden csütörtökön 8.30-tól 14 óráig. Vezeti: Oláh Zsuzsanna

Könyvzenei programok

A Művelődési Ház könyvzenei koncertjei október 3-án, szombaton kezdődnek.

Minden hónap első szombatján Török Ádám és a Mini együttes lép fel a Bemrockparton.

Egyéb programok

Művészettörténeti előadássorozat a Ferenczy István Vizuális Műhelyben. Előadó: Varga Zsuzsa
Gyerek kézműves foglalkozások általános iskolások részére.

Papírvár-készítés, agyagozás, késségfejlesztés. Érdeklődni: a Művelődési Házban.

Brókerképző szaktanfolyam érettségizetteknek

1998. szeptemberétől heti 2 nap, 5 hónapon át 120 órában.

Szervező: Mester Oktatásszervező és Kereskedelmi Bt.

Tantárgyak: jog, törzsei ismeretek, értékpapírszámtan, közgazdaságtan.

Vizsgáztató: Közép-Európai Brókerképző és Értékpapírpiazi Alapítvány.

A tanfolyam helye: 1011 Bp. Bem rkp. 6., Művelődési Ház.

Tandíj: 100 000 Ft (két részletben), plusz vizsgadíj.

A tanfolyam államilag elismert szaktanfolyami végzettséget ad.

Jelentkezési lap és csekk: I. Bem rkp. 6. fszt. T.: 2010-324; 2011-780.

Érdeklődni: Horváth Mária, 06/23-337-871. Elhelyezkedési lehetőségek: bankok, biztosítók, pénzügyi intézetek, vállalatok.

Kiállítás a Szent Mihály kápolnában

Szeptember 30-án 17 órakor Péterfia Gyula festményeiből nyílik kiállítás a Szent Mihály kápolnában. A tárlatot Kátóna Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere nyitja meg.

A művész önvallomásából idézünk:

„Győrben születtem huszonegy évvel ezelőtt. Festőnek tartom magam - bár nem tudom, igazából hány év kell ennek a mesterségnek az elsajátításához...”

Első rajztanárom, Deák Ágnes szobrász a térlátással ismeretett meg. Később férjéhez, Gáll Tamáshoz irányított, aki festőművész és Barcsay-tanítvány. Ő annyi fortélyt, trükköt mutatott meg, hogy ezek után már nem hagyhattam abba a rajzolás. Erzsébeten, ahol lakom, megismerkedtem Kocsis Előd erdélyi származású szobrászművésszel. Ő is mindig tudott újat mutatni. Időközben kerámiával is foglalkoztam; Pallagi Tünde lett igen kedves mesterem, aki István Erzsébet etnográfussal a stílusérzékemet fejlesztette és megismertetett a népművészeti értékekkel.

A Grassalkovics-kastély restaurálásánál díszítőfestők mellett aranyozást tanultam, majd ezt a Szent István Bazilikában folytattam. Újabb mestert ismertem meg Tarján Ildikó grafikus személyében.

1996-ben közös kiállításon vettem részt Pesterzsébeten, 1997. októberében a Jókai Klubban, az idén februárban pedig a Kispest Casinóban volt önálló kiállításom.”

A kiállítás október 14-éig tekinthető meg.

Hangverseny a Krisztina Kör rendezésében

Szeptember 27-én 17 órakor a Krisztinavárosi Plébánia pincéjében (I. ker. Mészáros u. 1-3.) a Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara Mozart- és Haydn-műveket ad elő. A koncert a Budavári Önkormányzat támogatásával jött létre, így a belépés díjtalan.

Apróhirdetés

Lehet, hogy mi
adtuk el, vagy bérbé
a szomszédja
ingatlanát!

Megtehetnénk
ezt az Önével is?

m BUDA

INGATLAN

1027 Budapest, Margit krt. 3. I. em. 4.

Telefon: 316-2495, 316-2496, 316-2497

Telefax: 316-0993

E-mail: mbuda@hungary.net

Ingatlan

Ne adja fel megszokott lakását, élvezze öregkora anyagi biztonságát. Eletjradék. M Buda Ingatlanforgalmazó Kft. Margit krt. 3. I/4. Tel.: 316-2495; -96; -97.

HILL-ESTATE INGATLANIRODA 1125 Bp. Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérbéveletre, adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-545-797.

Eletjradéki szerződést kötne idős néniével vagy bácsival kedves, leinformálható tanárnő. Háztartásban is szívesen segít. Otllakás nem szükséges. Telefon: 200-1033.

Kiadó olcsón I. kerületben a Mészáros utcára nyíló 90 m²-es helyiség szép belsőterrel irodának vagy egyéb célra. Érdeklődni napközben: 202-2285; 18 óra után: 202-2324.

Ingatlanközvetítés, értékbecslés, teljeskörű lebonyolítással, ügyvédi közreműködéssel. Telefon: 266-56-41, 06-20-351-617.

BÉLEGGYŰJTEMÉNYEKET,
régí képealapokat, levelborítékokat
VÁSÁROLUNK
Budapest, VIII. Szentkirályi u. 6.
Telefon: 267-2494

Plasztika-klinika

Ultrahangos zsírleszívás, orr-, fül-, arc-, szemhéj-, nyak-, has-, kar-, combplasztika, melnagyobbítás, -kisebbités, -felvarrás, ráncfeltöltés, ajkavastagítás.

Dr. Mihályfi László plasztikai sebész adjunktus
1136 Budapest, Hollán Ernő u. 9. I/3.
Telefon: 350-9817, 06-20-775356

Saját részemre lakást bérelnék a Várban. Minden megoldás érdekel. Tel.: 06-20-685-085, 3757-387.

Parányi lakást keresek oktatás céljára a kerületben. Minden megoldás érdekel. Közvetítők kíméljenek! Telefon: reggel-este 8-9 óra között: 3753-720.

Adás-vétel

1920-30-as évekből gyűjtemény részére festményeket vásárolnék készpénzért. Tel.: 311-2029.

Diplomata lakás berendezéséhez antik bútorokat. XX. sz-I festményeket vásárolunk. Tel.: 212-4826

Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karórákat, zseborórákat. Telefon: 302-5637.

25. házassági évfordulóra 1 millió forint (Ft) feletti értékben magyar festményt vennék. Tel.: 315-5015.

Miniatűr régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-66-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

Antik enteriőr '98 kiállításra XIX.-XX. sz-i miniatűr festményeket keresünk megvételre. Tel.: 302-8698.

Harlequin Galéria a budai városban vásárol vagy bizományba átvész műtárgyakat: antik bútorokat, neves festők műveit, üveg, porcelán (kerámia), ezüst, bronz stb. tárgyakat. Bp. I. Fortuna u. 21. Tel./fax: 156-99-73.

Szolgáltatás

Tisztíttasson mesternél! Szőnyeg- és függönytisztítás, piperemosás. Üzlet: Bp. I. ker. Várokr. u. 8. Hétfőtől csütörtökig: 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegytisztító mester.

Szobafestést, mázolás, tapétázást és mindennemű parkettás munkát garanciával vállal kisiparos. Lakástelefon: 201-4442; rádiótelefon: 06-30-415-495.

Társasházak, figyelem! Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, ablakszigetelést, szőnyegtisztítást, fűnyírást vállal fiatal vállalkozó rendszeresen vagy alkalmasszerűen, magánszemélyek részére is. Rendelésfelvétel telefonon: 175-5213. [0028]

Parkettacsiszolást, világos háromszori lakkozást rövid határidőre vállalkoz. Tel.: 246-2094, 06-30-492-207, Iványi.

Hűtő-, fagyasztó szerviz 4 órán belül szombat-vasárnap. Tel.: 310-0998, 06-30-417-142.

Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Tel.: 213-5133.

Automata mosógépjavitás! Szerviz Budán! Energomat, „NDK”, Minimat, Midimat, Energolux stb. Telefon: 395-33-57; mobil: 06/20-618-618. Nyugdíjasoknak, NOE-tagoknak, e hirdetés felmutatójának 1 000 Ft árengedmény. Bódi Gábor.

Hűtőgép, fagyasztó és mosógép gyorsszerviz. Hívható a hét minden napján a 06-20-691-248-as és a 310-3071-es telefonszámokon.

Lakatos: hevederzár, biztonsági és elektromos zár, ablak- és erkélyajtózár, postaládazár, olajfék szerelése, ablak- és ajtórács készítése, kapu és garázsajtó javítása, kulcsmásolás. Telefon: 356-5777, műhely: 213-7146.

Gépköleszövő szerviz. Parkettacsizoló, szőnyegtisztítók, ütvefűrés, bontókalapácsok, kör- és láncfűrés, fűnyíró stb. Alacsony árak, kitűnő gépek. XII. Istenhegyi lépcső. Tel.: 202-4840.

Duguláselhárítás falbontás nélkül, csatorna- és lefolyó-tisztítás, gyorsszolgálat, vízszelvény részcsővel, bojler-vízkezelés, vízárszerelés tervezéssel, fürdőszoba-felújítás. Tel.: 233-2478; 06-20-437-075.

Tetőjavítás. Cserép- és palatető javítása, lapostetők szigetelése, bádgosmunkák alpin-technológiával is. Tel.: 214-3616.

Oktatás

Diplomás angoltanár nő magánóraadást vállal kedvező áron, kezdőtől haladóig minden szinten. Házhoz megyek. Tel.: 202-4595.

Budai Ring autósiskola az Ön szolgálatában! Tel.: 13-19 óráig: 202-0521; 214-7004.

Magyarból korrepetálok, érettségire, felvételre felkészítek. Tel.: 3752-280 (főleg esti órákban).

MŰTEREM GALÉRIA

VIRÁG JUDIT

1998. Október 5-én, exkluzív képauciót

rendez a

Budapesti Kongresszusi Központban!

Az aukcióra várunk XIX.-XX.-századi

kvalitáson festményeket.

Beadási határidő: augusztus 10.

Cím: BUDAPEST, FALK MIKSA U.13.
Tel.: 312-20-71, Fax: 326-91-21
MOBIL TELEFON: (06-20) 448-872

Ékszerész

I. Attila út 73.
(az autósbolt helyén)

Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vésés, kőpótlás, csere, törtarany-felvásárlás.

Újabb választékkal
állunk az Önök
rendelkezésére,
kedvező áron!

Telefon: 3754-540

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 11-18 óráig

Zebra Autósiskola a Batthyány téren! Kedvezményes autóvezetői tanfolyamok indulnak folyamatosan reggel, délután, hétvégén! Többszöri részletfizetés, kölcsöntankönyv! Tel.: 201-7896, 06-60-410-029.

Autósiskola! Diákoknak kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. I. ker. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

Német nyelvet oktat, korrepetál fiatal diplomás tanárnő a Batthyány térenél vagy önkönl. Tel.: 212-0933; 06-30-217-357.

Német-angol hatékonyan kezdőtől nyelvvizsgáig. Szintfenntartó, fejlesztő társalgás érdekes témák alapján kis csoportokban, névűdijas anyanyelvi diplomás tanárnál a Széna-térnél. Tel.: 201-4836.

Pótnagymamát keresek 2 kisfiamhoz. Tel.: 214-8324.

Főiskolás lány egyéni és kiscsoportos angoltanítást vállal a Batthyány térenél. Jelentkezés: 201-8638, este 6 óra után.

Ixon Autósiskola folyamatosan indítja tanfolyamait a Városmajori Gimnáziumban. Ősi akcióknál: elmélet félórán, gyakorlat 10 % engedménnyel. Érdeklődni a 246-5333-as telefonszámon hétfő-kedd-csütörtökön: 9-15 óra között.

Matematika-fizika tanítás, felvételi vizsgára felkészítés. Telefon: 213-77-47.

Ismét szakyszerűen vezetett alakformáló esztétikus kondicionáló torna minden korosztály számára (jazz, gimnasztikai elemek is) október 1-jétől. Foglalkozások: kedd-csütörtök 17-18 óráig. Jelentkezés: szeptember 29-én és 30-án 17-18 óráig a Petőfi Sándor Gimnáziumban, Bp. I. Attila út 43. (Buszok: 16-os; 78-as).

Nyugdíjas zongoraművész tanárnő szeretettel vállalja gyermekek és felnőttek színvonalas oktatását a Széna térenél. Tel.: 202-0344.

Német. Fiatal nyelvtanár némettanítást vállal. Kérésre hához megyek. Tel.: 375-2100.

Történelem felvételi előkészítő fiatal történelemtanárnál. Tel.: 375-2100.

A BUDAI INGATLANCENTRUM

Kala és Társa Kft.

I., Csalogány u. 6-10.

készpénzes ügyfelei számára

keres eladó budai lakásokat.

Telefon/Fax: 212-4756 Mobil: (06-30) 329-088

E-mail: kala@mail.datanet.hu

Nyitva tartás: 9.00-17.00

BUDAI INGATLANCENTRUM

PPC Reklám

Régiségüzlet

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!
Huszonkét éves szakmai tapasztalattal rendelkező, leinformálható régiségfelvásárló készpénzfizetéssel több száz ezer forintért vásárol hibás állapotban is antik bútorokat, magyar és külföldi régi festményeket, fal-, álló- és asztali órákat. Nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz- és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat. Körpecsés ezrin szolnay tárgyakat, továbbá ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórókat, páros gyertyatartókat, ékszerdobozokat (1000-1500 forintért vásárolom dekagrammját). Kérem, jelezze eladási szándékát. Szívesen teszék ajánlatot. A kiszállítás ingyenes.

Üzletcím: Budapest, VI. kerület, Szondi utca 32. Telefon: 302-5637
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-től 17 óráig.



ZÁRKIRÁLY BT T/F: 201-3928

ZÁR, LAKAT, VASALAT KIS- ÉS NAGYKER.

1027 Bp. Margit krt. 54.

1117 Bp. Fehérvári út 24.

T/F: 466-5654

(Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

A mechanikus védelem teljes kínálata:

Zárbetétek (KESO), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT-termékek, cilindervédők, réz- és króm garnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz- és rozsdamentes küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák, pénzkazetták, kéziszerszámok, szegkek, csavarok, dübelek, kormányzárok, pedál block-ok, bőröndriasztók, HEVEDERZÁROK

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- **KULCSMÁSOLÁS:** lakás-, autó-, speciális- és mágneskulcs
- **ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA**
- **EGYFORMA ZÁRLATÚ, FŐ- ÉS VEZÉRKULCSOS RENDSZEREK** készítése.
- **HEVEDERZÁROK SZERELÉSE: MAGYARORSZÁG** teljes kínálata, egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek).
- **FÉNYMÁSOLÁS**

PROSEC-BIZTONSÁGTECHNIKA

Legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek AKCIÓS ÁRON történő TELEPÍTÉSE és már meglévő riasztórendszerek RÁKÖTÉSÉSE folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

BŰNCSELEKMÉNYT, TŰZESÉTET, ELEMI KÁRT, BALESETET STB. JELZŐ RIASZTÁS ESETÉN BUDAPEST I.,-II.,-III.,-XI. ÉS XII. KERÜLETI ÉS BUDA-KÖRNYÉKI HELYSZÍNEKRE AZONNAL 2-4 FŐ - rendőri intézkedésre jogosult - fegyveres GÉPKOCSIZÓ járőrt küldünk.

Ezzel egyidőben - indokolt esetben - ÉRTESÍTJÜK a területileg illetékes helyi RENDŐRSÉGET, MENTŐKET, TŰZOLTÓSÁGOT ÉS EGYÉB SZAKSZOLGÁLATOKAT.

- Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

DÍJMENTES FELMÉRÉS ÉS SZAKTANÁCSADÁS!

**HA VAGYONVÉDELEM ÉS BUDA -
AKKOR "PROSEC" -BIZTONSÁGTECHNIKA!**

TÁVFELÜGYELETI KÖZPONT:
1024 Budapest, Rómer Flóris u. 8. sz.
(A RENDŐRSÉG ÉPÜLETÉBEN)

Telefon: 361-3881
Telefon/fax: 361-3884



Tizenhat megyében,

és Budapesten is...

hogyan a **JÖVŐ**

biztos

legyen!



Tágabb lehetőségek az Ön szűkebb hazájában.

Az Ön szűkebb pátriája, Budapest, az OTP Magánnyugdíjpénztárt bízta meg a területi pénztári teendők ellátásával. Nem áll egyedül, hiszen tizenkilenc megyéből tizenhat is minket választott. Nyilvánvaló, hogy döntésük mögött alapos megfontolás áll: a főváros és a megyék azt a nyugdíjpénztárt választották, amely kellően tág lehetőségeket nyújt. Érdeemes tehát követni példájukat. Bizonyára Önnek sem közömbös, hogy nyugdíjjárulékként befizetett forintjai hogyan gyarapodnak. Ehhez nyújt segítséget Önnek az OTP Magánnyugdíjpénztár.

Hogy miért?

Az egyik legfontosabb és legstabilabb nyugdíjpénztár:

- háttérét az OTP Bankcsoport biztosítja,
- jelentős tapasztalatokkal rendelkezik a pénztárműködtetés és a befektetések területén,
- a tagdíjbefizetésekből 95%-ot ír jóvá a pénztártagok egyéni számláján,
- nyugdíjba menetelkor négyféle életjáradékból választhatnak tagjai,
- telefonos szolgáltatásokkal áll rendelkezésre.

Sőt! A tagságból származó előnyöket Ön már a belépés napján élvezheti:

- ingyen kaphat egy konvertibilis Cirrus/Maestro bankkártyát,
- 1%-kal alacsonyabb hiteldíj mellett veheti igénybe az OTP Bank A-hitelét,
- negyedévente egy 200 000 forint értékű utazást és 5 darab gépkocsinyeremény-betétkönyvet nyerhet.

Ha azonban még magasabb nyugdíjat és nagyobb biztonságot szeretne, lépjen be önkéntes pénztárunkba is, melynek 1997-es hozama 31% volt. Válassza Ön is az OTP Magánnyugdíjpénztárt és az OTP Persely Önkéntes Nyugdíjpénztárt.



Előtérben a biztos háttér.

☎ 431-6688

